

- PL Szlifierka oscylacyjna**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ Oscilační bruska**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK Oscilačná brúska**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT Osciliacinis šlifuoכלis**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV Oscilācijas slīpmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU oszcillációs csiszológép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR Ponceuse oscillante**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ESP Lijadora oscilante**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- ROM Maşina oscilatorie de şlefuit**
Manualul de utilizare şi certificatul de garanţie
- NL oscillatie-slijpmachine**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE Oszillationsschleifer**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączanie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności - oddzielny dokument
Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura
dołączona do urządzenia

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.

Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

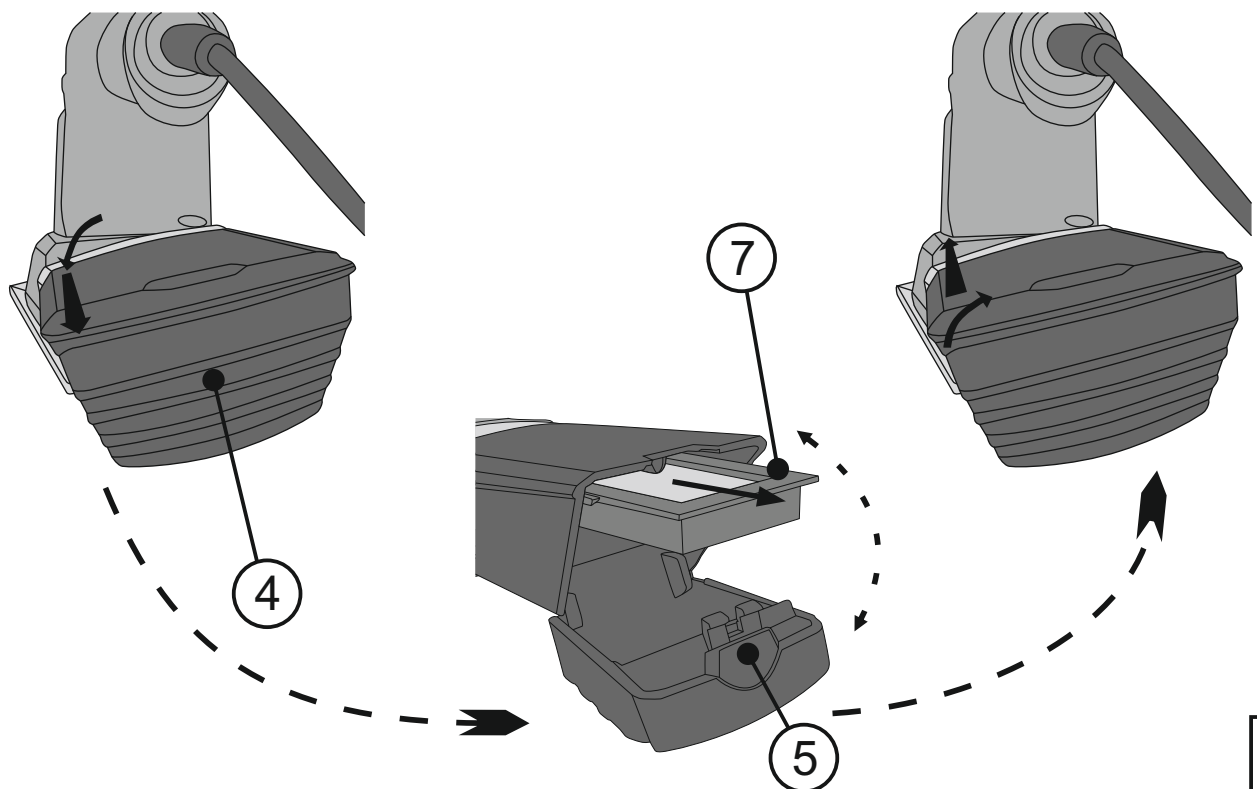
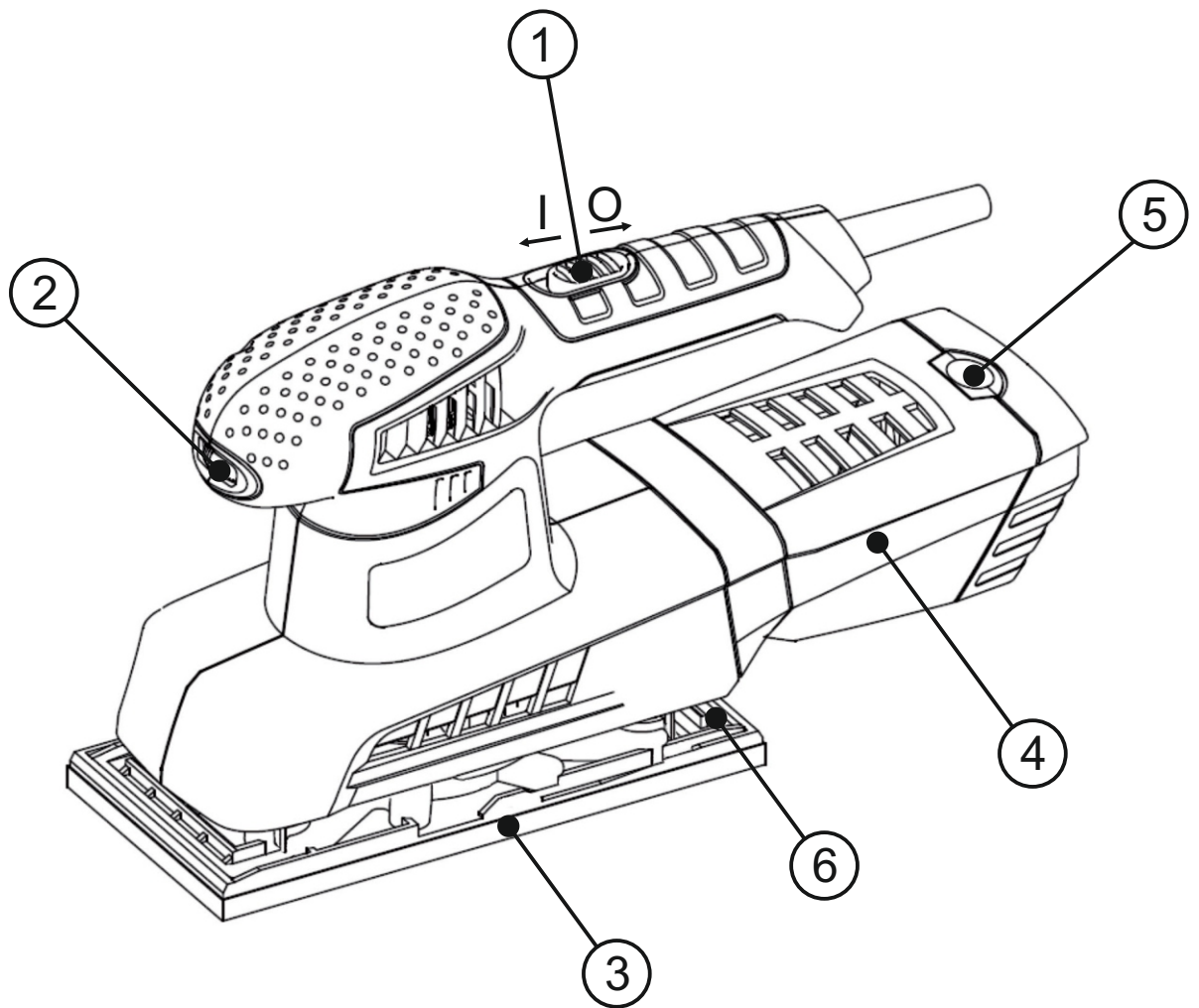
Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o.

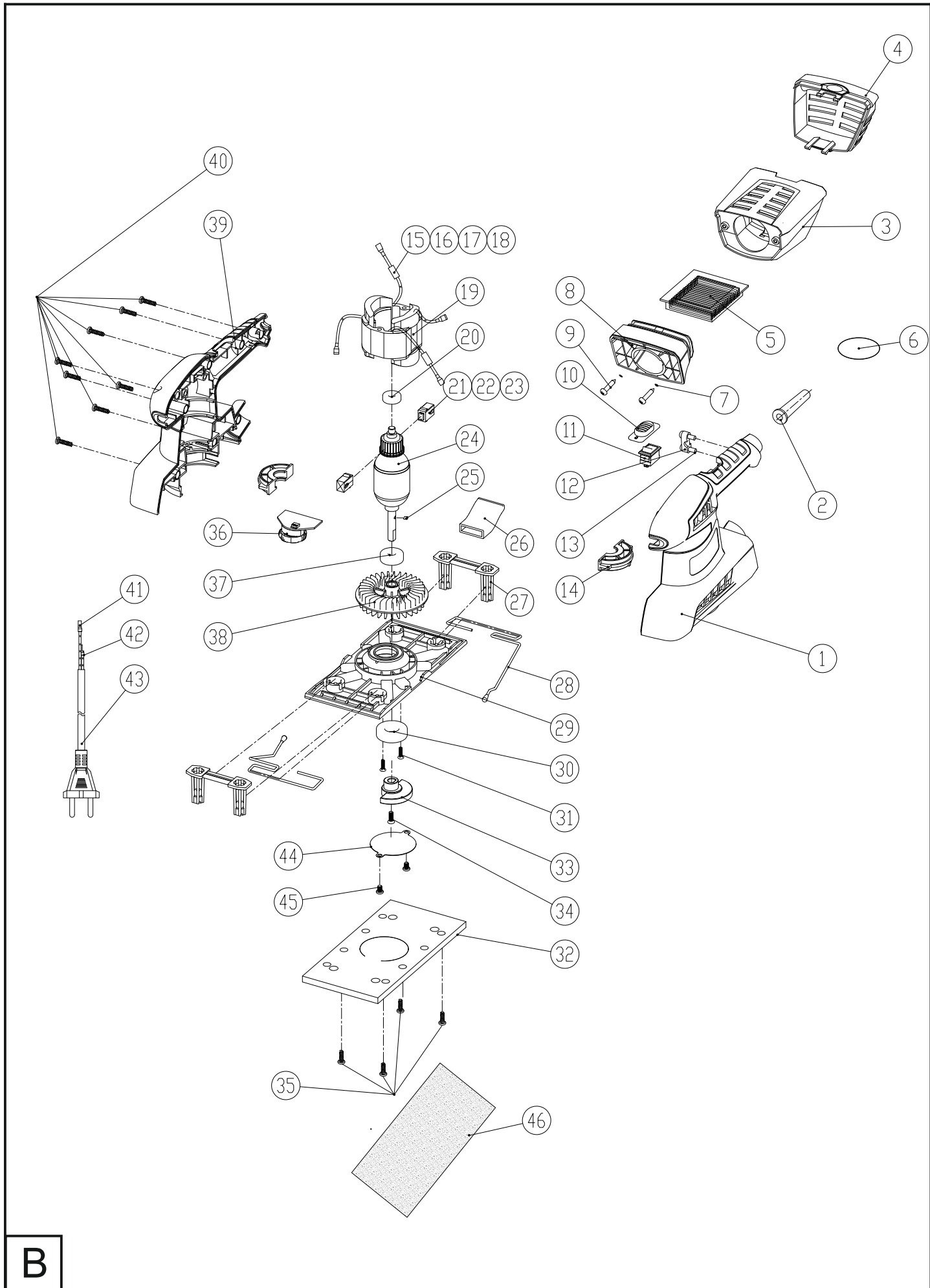
Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia





DED7943

Tabliczka znamionowa

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



NAKAZ: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ!



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY SŁUCHU



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE



OSTRZEŻENIE: INNE NIEBEZPIECZEŃSTWA



INFORMACJA O SPEŁNIENIU WYMAGAŃ ZASADNICZYCH PRZEPISÓW UNII EUROPEJSKIEJ



INFORMACJA: URZĄDZENIE WYKONANE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWPORAŻENIOWEJ

Model

Parametry pracy

Producent

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Piktogramy

Numer partii

Rok produkcji



2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy.



UWAGA

Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj instrukcję obsługi i deklarację zgodności.

Opis urządzenia

Rysunek A: 1. Włącznik; 2. Regulator prędkości obrotowej; 3. Stopa z rzepem; 4. Pojemnik na pył; 5. Przycisk otwierania pojemnika; 6. Pręty do mocowania papieru bez rzepa; 7. Filtr.

3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka DED7943 jest produktem zaprojektowanym do szlifowania na sucho drobnych elementów i małych powierzchni z drewna, materiałów drewnopochodnych (sklejka, płyty wiórowe, itp.), tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych i elementów mocujących nie obrabianych cieplnie. Nadaje się również do obróbki miękkiej ceramiki.

4. Ograniczenia użycia

Szlifierka DED7943 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy" (patrz dane techniczne). W konstrukcji i budowie narzędzia przewidziano zastosowanie go tylko do użytku domowego.

Zabronione jest również obrabianie materiałów, które nie są opisane w punkcie „3. Przeznaczenie urządzenia”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a Deklaracja Zgodności traci ważność.

5. Dane techniczne

Typ maszyny	DED7943
Silnik elektryczny	jednofazowy
Napięcie pracy / częstotliwość	230V / ~50Hz
Moc znamionowa	240W
Ilość oscylacji	6000-13000/min
Wymiary stopy szlifierskiej	90x182mm
Masa	1,5kg
Klasa ochrony	II <input type="checkbox"/>
Emisja hałasu (wg ISO 7960 Aneks A 2/95):	
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	78dB(A)
Niepewność pomiaru KpA	3dB(A)
Poziom mocy akustycznej, LwA	89dB(A)
Niepewność pomiaru KwA	3dB(A)
Maksymalny poziom drgań na rękojeści (wg. IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Niepewność pomiaru poziomu drgań	1,5m/s ²

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

6. Przygotowanie do pracy



UWAGA Opisane niżej czynności przygotowawcze należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka zasilającego.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (uszkodzona obudowa lub przewód zasilający) i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej lub innych, mogących wpływać na pogorszenie chwytu i/lub jakość wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu należy wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń należy usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

Jeżeli nie stwierdzono opisanych powyżej usterek należy:

- * Po wybraniu pożądanego papieru ściernego należy zamocować go do stopy tak, aby zakrywał on całkowicie całą powierzchnię stopy szlifującej a otwory w papierze były dopasowane do otworów w stopie
 - Papier przystosowany do mocowania na rzep wystarczy przyłożyć do stopy w opisany powyżej sposób i docisnąć dla pewnego mocowania.
 - Papier nie przystosowany do mocowania na rzep należy zamocować za pomocą prętów. W tym celu należy:
 - przygotować pas papieru o długości 240mm;
 - odblokować pręty do mocowania papieru bez rzepa (A-6) poprzez odciążenie końcówki do góry i wysunięciu poza obrys stopy i zwolnić ostrożnie;
 - wsunąć jeden z węższych końców papieru pomiędzy pręt a stopę;
 - zacisnąć pręt na papierze i zablokować na stopie w pozycji wyjściowej;
 - naciągnąć zablokowany z jednej strony papier na stopie i w taki sam sposób zablokować drugi koniec papieru drugim prętem.
 - **UWAGA:** Papier powinien być zamontowany ciasno równolegle do stopy i tak, aby zakrywać całą jej powierzchnię. Jeżeli po zamontowaniu w pierwszym uchwycie papier nie daje się przyłożyć idealnie równolegle do stopy należy poprawić jego ułożenie w uchwycie. Naciąganie lub prostowanie papieru bez poprawienia mocowania w pierwszym uchwycie doprowadzi do jego uszkodzenia i konieczności wymiany na nowy. Zbyt luźne zamocowanie papieru doprowadzi do jego uszkodzenia i konieczności wymiany na nowy.
- * Nasunąć pojemnik do gromadzenia urobku na wylot (4).

UWAGA: Nie zalecamy używania papierów ściernych nie posiadających otworów wentylacyjnych. Praca papierem bez otworów może prowadzić do szybkiego zapylenia strony ściernej i do znacznego obniżenia jakości wykonywanej pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

8. Włączanie urządzenia

Po właściwym przygotowaniu do pracy (patrz punkt 6 instrukcji) i podłączeniu do sieci (punkt 7 instrukcji) można włączyć urządzenie włącznikiem (przesunąć 1 w pozycję ‚I’) znajdującym się na górze obudowy i rozpocząć obróbkę materiału.

Wyłączenie urządzenia następuje po przesunięciu włącznika do tyłu (przesunąć 1 w pozycję ‚O’).

! UWAGA Jeśli obrabiany materiał jest na tyle duży i ciężki, że nie można go pewnie trzymać w dłoni, należy ułożyć go na równym, stabilnym podłożu a w razie konieczności przymocować np. za pomocą ścisków.

! UWAGA Nigdy nie wolno odkładać pracującego urządzenia. Po wyłączeniu należy odczekać, aż silnik zatrzyma się całkowicie.

9. Użytkowanie urządzenia

Szlifierka DED7943 przeznaczona jest do pracy z materiałami suchymi i nieelastycznymi jak drewno materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne itp. ze względu na specyfikę pracy (drżania) praca w materiałach elastycznych i/lub wilgotnych może być nieefektywna.

Należy pamiętać, że drżania, sięgające 13000 na minutę, będą przenosiły się na obrabiany materiał generując hałas. Jest to normalny efekt.

Szlifowanie

Po przygotowaniu do pracy (patrz punkt 6 instrukcji) i odpowiednim doborze papieru (każdy papier posiada oznaczenie od strony czepliwej; papier o niższym numerze szlifuje szybciej ale może pozostawiać rysy; do szlifowania drewna zaleca się zwykle papiery o ziarnistości do 400) można rozpocząć szlifowanie. Po włączeniu urządzenia i przyłożeniu stopy z papierem do materiału rozpocznie się szlifowanie. Narzędzie należy płynnie przesuwac po całym obszarze, który ma być wyszlifowany lekko je dociskając. Podczas szlifowania należy dbać aby stopa przylegała do materiału całą powierzchnią. Po zakończeniu szlifowania odsunąć stopę od materiału i wyłączyć narzędzie.

! UWAGA Zabrania się szlifowania „na mokro”. Kontakt elektronarzędzia z wodą może prowadzić do porażenia prądem.

Podczas szlifowania należy używać ochrony przeciwpyłowej górnych dróg oddechowych

Kończenie pracy

Po zakończeniu pracy wyłączenie narzędzia następuje poprzez przesunięcie włącznika (1) w pozycję ‚O’. Po ukończeniu szlifowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, usunąć papier ścierny ze stopy (usuwanie papieru opisano w rozdziale „10. Bieżące czynności obsługowe”), ewentualne zanieczyszczenia pyłem usunąć za pomocą sprężonego powietrza lub suchej, miękkiej szmatki.

10. Bieżące czynności obsługowe

Zmiana papieru ściernego

- Wersja z rzepem: Uchwycić za narożnik papieru i ostrożnie oderwać tak, aby nie uszkodzić warstwy na stopie.
- Wersja bez rzepa: Odblokować pręty do mocowania papieru bez rzepa (A-6) poprzez odciągnięcie końcówki do góry i wysunięciu poza obrys stopy, zwolnić ostrożnie i usunąć papier.

Montaż nowego papieru - zgodnie z opisem w punkcie „6: Przygotowanie do pracy”.

Opróżnianie pojemnika z pyłem

Okresowo (zależnie od obrabianego materiału i gradacji używanego papieru) należy opróżniać pojemnik gromadzący urobek. W tym celu należy (zgodnie z rys. B):

- obrócić pojemnik w lewo do zwolnienia zaczepu (ok. 5°),
- zsunąć pojemnik z króćca wyrzutu urobku,
- nad pojemnikiem na odpady wcisnąć przycisk (5) w celu otwarcia pojemnika z pyłem,
- wysypać lub odessać zawartość, wyjąć i oczyścić filtr (6).

UWAGA! Zachować ostrożność jeśli w pobliżu jest źródło ognia - drobny pył jest skrajnie łatwopalny.

Po opróżnieniu wsunąć filtr, zamknąć pojemnik a następnie wsunąć go na króciec, pod kątem i przekręcić w prawo do zablokowania.

Transport

Elektronarzędzie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy transportować czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu (wraz z wypełniaczami) tak, aby nie było narażone na szkodliwe działanie warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk powodujący odkształcenie fabrycznego opakowania i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

Przechowywanie

Elektronarzędzie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy przechowywać czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu (wraz z wypełniaczami) tak, aby nie było narażone na szkodliwe działanie warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk powodujący odkształcenie fabrycznego opakowania i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość. Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Przed kolejnym użyciem należy postępować zgodnie z procedurą opisaną w punkcie 6: Przygotowanie do pracy oraz sprawdzić, czy należy przeprowadzić czynności konserwujących opisanych w punkcie 10: Bieżące czynności obsługowe.

11. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony. W gniazdku nie ma napięcia. Uszkodzony włącznik.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. Sprawdzić napięcie w gniazdku lub czy nie zadziałał bezpiecznik. Wymienić włącznik na nowy.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne.	Oczyścić otwory wentylacyjne.
Maszyna rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika.	Przekazać narzędzie do naprawy.
Urządzenie nie szlifuje	Uszkodzenie przekładni.	Przekazać narzędzie do naprawy.

12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja

1. Szlifierka oscylacyjna DED7943
2. Pojemnik na pył z filtrem
3. Papier ścierny (1szt.)

13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

1	Obudowa lewa	16	Przewód	31	Śruba
2	Odgiętka	17	Rurka termokurczliwa	32	Stopa z rzepem
3	Obudowa filtra	18	Wsuwka	33	Mimośród
4	Tylna osłona filtra	19	Stojan	34	Śruba
5	Filtr	20	Łożysko	35	Śruba
6	Uszczelka	21	Szczotkotrzymacz	36	Regulator obrotów
7	Podkładka	22	Błaszka szczotkotrzymacza	37	Łożysko
8	Uchwyt	23	Szczotka elektrografitowa	38	Turbina
9	Śruba	24	Wirnik	39	Obudowa prawa
10	Przycisk włącznika	25	Pin	40	Śruba
11	Włącznik	26	Wyrzutnik	41	Złączka
12	Uchwyt przewodu	27	Wspornik	42	Wsuwka
13	Śruba	28	Sprężyna mocująca	43	Przewód zasilający
14	Oslona łożyska	29	Stopa aluminiowa	44	Oslona
15	Filtr przeciwzakłuceniowy	30	Łożysko	45	Śruba
				46	Papier ścierny

Karta Gwarancyjna

Pieczęć sprzedawcy	Nr katalogowy:
Data i podpis	Nazwa:
	Numer partii:

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesiące licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny. Reklamacja winna być zgłoszona pisemnie w okresie trwania gwarancji.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:
 - przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
 - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
 - dostarczenie pełnej kompletacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 - użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem mikrośrodowiska
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

Oświadczenie Nabywcy

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http://www.dedra.pl
e-mail: info@dedra.pl



ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH

L.P.	Data zgłoszenia do naprawy	Data wykonania naprawy	Zakres naprawy , opis czynności naprawczych	Podpis wykonującego naprawę

Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí přístroje
9. Užívání přístroje
10. Běžná obsluha
11. Samostatné odstraňování defektů
12. Složení přístroje, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Záruční list

Prohlášení o shodě samostatný dokument
Návod o bezpečnostních pokynech – brožura
přiložená k přístroji

POZOR

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě.

Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

Výrobní štítek

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



PŘÍKAZ: PŘED POUŽITÍM PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!



PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST



PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU SLUCHU



PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE



UPOZORNĚNÍ: DALŠÍ NEBEZPEČÍ



INFORMACE O SPLNĚNÍ ZÁKLADNÍCH POŽADAVKŮ PŘEPISŮ EVROPSKÉ UNIE



INFORMACE: PŘÍSTROJ JE VYROBEN VE DRUHÉ TŘÍDĚ OCHRANY PROTI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Model

Pracovní
parametry

Výrobce

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Piktogramy

Číslo šarže

(01) 0 5902628 9435 2 (10) 11600164

Rok výroby

2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze

Pozor!

Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předajte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.

! POZOR! Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

Popis přístroje

Obrázek A: 1. Spínač; 2. Regulátor rychlosti otáčení; 3. Pata se suchým zipem; 4. Nádoba na prach; 5. Tlačítko otevírání nádoby; 6. Pruty pro připevňování papíru bez suchého zipu; 7. Filtr.

3. Určení přístroje

Bruska DED7943 je výrobkem navrženým pro broušení za sucha drobných prvků a malých povrchů ze dřeva, materiálů napodobujících dřevo (překližka, dřevotřískové desky apod.), umělých hmot, neželezných kovů a připevňovacích prvků nezpracovávaných tepelně. Je vhodná také pro obrábění za měkka keramiky.

4. Omezení použití

Bruska DED7943 lze používat pouze v souladu s uvedenými níže Přípustnými pracovními podmínkami (viz Technické údaje). Při navrhování a konstrukci Bruska se nepředpokládalo využití přístroje pro profesionální/výdělečné účely. Přístroj je určen pro kutily a domácí použití.

Je rovněž zakázáno řezání jiných materiálů, které nebyly popsány v bodu Určení přístroje.

Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost.

5. Dane techniczne

Druh stroje	DED7943
Elektrický motor	jednofázový
Provozní napětí / frekvence	230V / ~50Hz
Jmenovitý výkon	240W
Počet kmitů	6000-13000/min
Rozměry brusné paty	90x182mm
Hmotnost	1,5kg
Třída ochrany	II <input type="checkbox"/>
Emise hluku (podle ISO 7960 Příloha A 2/95):	
Hladina akustického tlaku LpA	78dB(A)
Nejistota měření KpA	3dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	89dB(A)
Nejistota měření KwA	3dB(A)
Maximální hladina vibrací na rukojeti (podle IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Nejistota měření hladiny vibrací	1,5m/s ²

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

6. Příprava k práci

! POZOR! Všechny níže popsané postupy vykonávejte při napájecím kabelu odpojeném ze zásuvky.

Před zahájením práce zkontrolujte stav přístroje z hlediska mechanických poškození (prasklé pouzdro, pracovní nástroj nebo poškozený napájecí vodič) a znečištění (pošpinění ventilačních otvorů, pracovních nástrojů, síťové zástrčky nebo dalších, které mohou ovlivňovat zhoršení držení a/nebo kvalitu prováděné práce). Odhalíte-li poškození nebo znečištění, odstraňte je (vyčistěte nebo vyměňte na nové). V případě objevení znečištění odstraňte je stlačeným vzduchem nebo čistou, suchou utěrkou.

Pokud nebyly zjištěny zmíněné závady:

Po vybraní požadovaného brusného papíru připevněte ho k patě takovým způsobem, aby úplně zakrýval celý povrch brousící paty a otvory v papíru byly přizpůsobeny otvorům v patě.

– Papír přizpůsobený k připevňování na suchý zip stačí přiložit k patě způsobem popsaným výše a dotlačit pro pevné připevnění.

– Papír, který není přizpůsobený k připevňování na suchý zip, namontujte pomocí prutů. Abyste to provedli: připravte pruh papíru s délkou 240 mm;

odblokuje pruty pro připevňování papíru bez suchého zipu (A-6) odtažením koncovky nahoru a vysunutím mimo obrys paty a opatrně povolte;

zasuňte jeden z ušších koncovek papíru mezi prut a patu;

zatlačte prut na papíru a zablokujte na patě ve výchozí poloze;

natáhněte zablokovaný na jedné straně papír na patě a stejným způsobem zablokujte druhý konec papíru druhým prutem.

Papír by měl být namontovaný těsně, rovnoběžně k patě a takovým způsobem, aby zakrýval celý její povrch. Pokud po namontování v prvním držáku nelze papír přiložit ideálně rovnoběžně k patě, opravte jeho umístění v držáku. Natahování nebo rovnání papíru, aniž by bylo opraveno připevnění v prvním držáku, povede k jeho poškození a bude nutné jej vyměnit na nový. Příliš volné připevnění papíru povede k jeho poškození a bude nutné jej vyměnit na nový.

Nasuňte nádobu na shromažďování obrobku na výtok (4).

POZOR: Nedoporučujeme používání brusných papírů, které nemají ventilační otvory. Práce s papírem bez otvorů může vést k rychlému zaprášení brusné strany a značnému snížení kvality prováděné práce.

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapnutí přístroje

Po řádné přípravě k práci (viz bod 6 Návodu) a připojení k síti (bod 7 Návodu) lze zapnout přístroj spínačem, který se nachází v horní části pouzdra (1) a zahájit obrábění materiálu.

K vypnutí přístroje dojde po přesunutí spínače (1) do polohy „O“.



POZOR!

Pokud je zpracovávaný materiál tak velký a těžký, že jej nelze pevně držet v dlani, položte ho na rovném, stabilním podloží, a bude-li zapotřebí, připevněte např. pomocí svorek.



POZOR!

Nikdy neodkládejte pracující přístroj. Po vypnutí vyčkejte, až se motor zastaví úplně.

9. Užívání přístroje

Bruska DED7943 je určena pro práci se suchými a neelastickými materiály jako dřevo, materiály napodobující dřevo, umělé hmoty apod. S ohledem na specifikum práce (vibrace) práce v elastických nebo/a vlhkých materiálech může být neefektivní.

Pamatujte, že se vibrace, které dosahují 13500 za minutu, budou přenášet na obráběný materiál a vytvářet hluk. Je to normální jev.

Broušení

Po přípravě k práci (viz bod 6 Návodu) a správném vybrání papíru (každý papír má označení na zachycující straně; papír s menším číslem brousí rychleji, avšak může ponechávat škrábance; k broušení dřeva se obvykle doporučuje papíry se zrnitostí do 400) lze zahájit broušení. Po zapnutí přístroje a přiložení paty s papírem k materiálu začíná broušení. Přístroj lze plynule přesouvat po celém povrchu, který by měl být vybroušený, a jemně jej dotlačovat. Během broušení dbejte na to, aby koncovka přiléhala k materiálu celým povrchem. Po završení broušení odsuňte koncovku od materiálu a vypněte přístroj.



POZOR!

Je zakázáno broušení za mokra. Kontakt elektronástroje s vodou může vést k úrazu elektrickým proudem.

Během broušení používejte protiprašnou ochranu horních dýchacích cest.

Končení práce

Po ukončení práce k vypnutí přístroje dojde přepnutím spínače do polohy „O“. Po završení broušení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odstraňte brusný papír z paty (chyťte za roh papíru a jemně odtrhněte takovým způsobem, abyste nepoškodili vrstvu na patě), případné znečištění prachem odstraňte pomocí stlačeného vzduchu nebo suché, měkké utěrky.

10. Běžná obsluha

Výměna brusného papíru

Varianta se suchým zipem: Chyťte za roh papíru a jemně odtrhněte takovým způsobem, abyste nepoškodili vrstvu na patě.

Varianta bez suchého zipu: Odblokujte pruty pro připevňování papíru bez suchého zipu (A-6) odtažením koncovky nahoru a vysunutím mimo obrys paty, opatrně povolte a odstraňte papír.

Montáž nového papíru – podle popisu v bodu „6: Příprava k práci“.

Vyprázdnění nádoby s prachem

Pravidelně (závisle na zpracovávaném materiálu a gradaci používaného papíru) vyprazdňujte nádobu, ve které se shromažďuje obrobek. Abyste to provedli (podle obr. B):

obraťte nádobu doleva, až závěs povolí (asi 5 °),

sesuňte nádobu z hrdla vyhazování obrobku,

nad nádobou na odpad stiskněte tlačítko (5), abyste otevřeli nádobu s prachem,

vysypejte nebo odsajte obsah, vytáhněte a vyčistěte filtr (6).

POZOR! Zachovejte opatrnost, pokud se poblíž nachází zdroj ohně – drobný prach je extrémně hořlavý. Po vyprázdnění vsuňte filtr, zavřete nádobu, a následně ji vsuňte na hrdlo pod úhlem a otočte doprava, až bude zablokována.

Přeprava

Elektronástroj a další díly zmíněné ve Složení přístroje včetně Návodu k obsluze přepravujte čisté, uzavřené v originálním balení (společně s vyplněním) takovým způsobem, aby nebyly vystaveny škodlivému působení okolních podmínek jako: vlhkost, atmosferické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), nátlak způsobující deformaci továrního balení a dalších, které mohou mít negativní vliv na balení nebo jeho obsah.

Skladování

Elektronástroj a další díly zmíněné ve Složení přístroje včetně Návodu k obsluze skladujte čisté, uzavřené v originálním balení (společně s vyplněním) takovým způsobem, aby nebyly vystaveny škodlivému působení okolních podmínek jako: vlhkost, atmosferické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), nátlak způsobující deformaci továrního balení a dalších, které mohou mít negativní vliv na balení nebo jeho obsah.

Elektronástroj skladujte v místě nedostupném pro děti a zvířata.

Před dalším použitím postupujte podle postupů popsanych v bodu 6: Příprava k práci a zkontrolujte, zda není třeba provést konzervační práce, popsané v bodu 10: Běžná obsluha.

11. Samostatné odstraňování defektů

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený. V zásuvce není síťové napětí. Spínač je poškozen.	Zasuňte hlouběji zástrčku do zásuvky, ověřte napájecí kabel. Ověřte napětí v zásuvce, zjistěte, zda nezapůsobila pojistka. Vyměňte spínač na nový.
Motor se přehřívá.	Ucpané ventilační otvory.	Očistěte ventilační otvory
Stroj se těžce zprovozňuje	Zadřená ložiska motoru	Odevzdejte přístroj do servisu.
Přístroj nebrousí.	Poškození převodu.	Odevzdejte přístroj do servisu.

12. Složení přístroje, závěrečné poznámky

Složení

1. Oscilační bruska DED7943
2. Nádoba na prach s filtrem
3. Brusný papír (1 kusů)

13. Seznam součástí podle výkresu sestavení

1	Pouzdro levé	16	Vodič	31	Šroub
2	Ohýbačka	17	Smršťovací trubička	32	Pata se suchým zipem
3	Pouzdro filtru	18	Vsuvka	33	Výstředník
4	Zadní kryt filtru	19	Stojan	34	Šroub
5	Filtr	20	Ložisko	35	Šroub
6	Těsnění	21	Držák kartáčů	36	Regulátor otáček
7	Podložka	22	Plíšek držáku kartáčů	37	Ložisko
8	Držák	23	Grafitový kartáč	38	Turbína
9	Šroub	24	Rotor	39	Pouzdro pravé
10	Tlačítko spínače	25	Pin	40	Šroub
11	Spínač	26	Vyhazovač	41	Spojka
12	Držák vodiče	27	Konzola	42	Vsuvka
13	Šroub	28	Přípevňovací pružina	43	Napájecí vodič
14	Kryt ložiska	29	Hliníková pata	44	Kryt
15	Odrušovací filtr	30	Ložisko	45	Šroub
				46	Brusný papír

Záruční list

<p>Razítko prodejce</p> <p>Datum a podpis</p>	<p>Katalogové č.:</p> <p>Název:</p> <p>.....</p> <p>Číslo partie:</p>
--	---

Záruka na prodané zboží nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Garantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsány v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Není-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamace musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.
2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznaných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).
3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodáváném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.
4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.
5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamace je:
 - předložení řádně vyplněného Záručního listu,
 - předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).
 - dodávka plné kompletace v souladu s bodem „kompletace“ v návodu k použití.
6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
 - používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
 - přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
 - provádění oprav neoprávněnými osobami,
 - provádění úprav konstrukce,
 - mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
 - poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.
7. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako: tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klínové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové pily, vrtáky, frézy, atd.).
8. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

Prohlášení kupujícího

Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis spotřebitele

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http://www.dedra.pl
e-mail: info@dedra.pl



ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH

Datum nahlášení k opravě	Datum provedení opravy	Rozsah opravy, popis úkonů	Podpis opraváře

Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky
3. Účel zariadenia
4. Obmedzenie použitia
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k. el sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné činnosti obsluhy
11. Samostatné odstraňovanie porúch
12. Náhradné diely zariadenia, záverečné poznámky
13. Zoznam častí z montážneho výkresu
14. Záručný list

Vyhlásenie o zhode - osobitný dokument
Príručka bezpečnosti práce – brožúra pripojená k zariadeniu

POZOR

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky

Vyhlásenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia

Typový štítok

OPIS POUŽÍVANÝCH PIKTOGRAMOV



PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU



PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST



PRÍKAZ: POUŽÍVAŤ PROSTRIEDKY NA OCHRANU SLUCHU



PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE



VAROVANIE: INÉ NEBEZPEČENSTVÁ



INFORMÁCIA O SPLNENÍ POŽIADAVIEK PODSTATNÝCH PREDPISOV A NORIEM EURÓPSKEJ ÚNIE



INFORMÁCIA: ZARIADENIE VYROBENÉ V 2. OCHRANNEJ TRIEDE PRED ZÁSAHOM EL. PRÚDOM

Model

Pracovné
parametre

Výrobca

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Piktogramy

Číslo série

Rok výroby

(01) 0 5902628 79435 2 (10) 11600164

2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky

Pozor!

Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržovania pokynov bezpečnosti práce.



POZOR!

Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržovanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

Opis zariadenia

Výkres A: 1. Zapínač; 2. Regulátor uhlovej rýchlosti; 3. Kotúč so suchým zipsom;

4. Nádoba na prach; 5. Tlačidlo otvárania nádoby; 6. Drôty na upevnenie papiera bez suchého zipsu; 7. Filter.

3. Účel zariadenia

Brúska DED7943 je výrobok naprojektovaný na brúsenie nasucho drobných prvkov a malých povrchov z dreva, materiálov z dreva (drevotrieska, preglejka ap.), plastov, sadry, neželezných kovov a tepelne nespracovaných upevňujúcich prvkov. Môže sa používať aj na obrábanie mäkkej keramiky.

4. Obmedzenie použitia

Brúska DED7943 sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými „Povolenými pracovnými podmienkami“ (pozri technické parametre). Brúska nie je naprojektovaná a vyrobená na profesionálne/komerčné účely. Zariadenie je určené pre domácich majstrov a na domáce používanie. Nesmú sa píliť a rezať iné materiály, ktoré nie sú opísané v bode „účel zariadenia“.

Samostatne uskutočnené zmeny mechanickej alebo elektrickej konštrukcie, akékoľvek modifikácie, prípadne servisné činnosti neopísané v tomto návode na obsluhu, budú považované za bezprávne, dôsledkom čoho je okamžitý zánik práv vyplývajúcich zo záruky, a Vyhlásenie o zhode stratí platnosť.

5. Technické parametre

Typ stroja	DED7943
Elektromotor	jednofázový
Pracovné napätie / frekvencia	230V / ~50Hz
Menovitý príkon	240W
Počet oscilácií	6000-13000/min
Rozmery brúsnej plochy	90x182mm
Hmotnosť	1,5kg
Ochranná trieda	II
Hlučnosť (podľa ISO 7960 Aneks A 2/95):	
Úroveň tlaku zvuku LpA	78dB(A)
Nepresnosť merania KpA	3dB(A)
Úroveň sily zvuku LwA	89dB(A)
Nepresnosť merania KwA	3dB(A)
Maximálna úroveň vibrácií na rukoväti: (podľa IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Odchýlka merania úrovne vibrácií	1,5m/s ²

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

S1

Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

6. Príprava na prácu



Ďalej opísané prípravné činnosti sa musia vykonávať s nezapojenou (vytiahnutou) zástrčkou.

Pred tým, ako začnete zariadenie používať, skontrolujte stav zariadenia, tzn. či nie je mechanicky poškodené (prasknutý plášť, pracovný nástroj alebo poškodený napájací kábel), či nie je špinavé (upchaté ventilačné otvory, zašpinené pracovná nástroje, el. zástrčky alebo iné časti, ktoré môžu negatívne ovplyvniť držanie a/alebo kvalitu vykonávanej práce). Ak objavíte nejaké poškodenia alebo znečistenia, odstráňte ich (vyčistite, alebo vymeňte na nové, bezchybné). Ak sa objavia nečistoty, odstráňte ich prefúkaním stlačeným vzduchom alebo suchou utierkou.

Ak neboli nájdené vyššie opísané poruchy, postupujte nasledovne:

Keď vyberiete požadovaný brúsny papier, na plochu ho upevnite tak, aby zakrýval celý povrch brúsnej plochy a otvory v papieri boli na otvoroch v ploche.

- Papier na suchý zips stačí priložiť k ploche vyššie opísaným spôsobom, a pritlačiť, aby bol správne upevnený.

- Papier bez suchého zipsu sa k ploche upevňuje pomocou upevňovacích drôtov. Postupujte nasledovne: pripravte pás papiera s dĺžkou 240 mm;

odblokuje drôty na upevnenia papiera bez suchého zipsu (A-6) potiahnutím koncovky smerom hore a vytiahnutím poza obrys plochy, a opatrne uvoľnite;

zasuňte jeden z užších koncov papiera pomedzi drôt a plochu;

zatlačte drôt na papiere a zablokujte v ploche v základnej polohe;

keď je papier na jednej strane zablokovaný, natiahnite ho, a zablokujte tak isto aj druhú stranu papiera, druhým drôtom.

POZOR: Papier musí byť položený tesno a musí priliehať k ploche tak, aby zakrýval celý povrch plochy. Ak sa papier po namontovaní v prvom držiaku nedá položiť ideálne k ploche, napravte jeho umiestnenie v prvom držiaku. Nenaťahujte ani nevyrovnávajte papier bez toho, aby ste uvoľnili prvý držiak, v opačnom prípade môžete papier poškodiť a budete ho musieť vymeniť na nový. Ak papier upevníte príliš voľno, poškodí sa a budete ho musieť vymeniť na nový.

Na výstupný otvor (4) nasuňte nádobu na obrobok.

POZOR: Neodporúčame používať brúsne papiere bez vetracích otvorov. Ak sa používa papier bez otvorov, brúsna strana sa veľmi rýchlo zapráši, čím sa výrazne znižuje kvalita vykonávanej práce.

7. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

8. Zapínanie zariadenia

Keď zariadenie správne pripravíte na používanie (pozri 6. bod príručky), môžete zariadenie spustiť zapnutím vypínača, ktorý je v hornej časti plášťa (1) a môžete začať spracovávať/obrábať materiál.

Zariadenie vypnete presunutím vypínača (1) do pozície „O“.



POZOR!

Ak je obrábaný materiál príliš veľký a ťažký, že sa nedá pevne držať dlaňou, položte ho na rovnom, stabilnom podklade, a ak je to potrebné, upevnite ho napr. pomocou svoriek.



POZOR!

Nikdy neodkladajte pracujúce zariadenie. Po vypnutí vždy počkajte, až kým sa motor úplne nezastaví.

9. Používanie zariadenia

Brúska DED7943 je určená na obrábanie suchých a nepružných materiálov, ako je drevo, materiály z dreva, plasty ap. a vzhľadom na špecifiká fungovania (vibrácie), práca s pružnými a/alebo vlhkými materiálmi môže byť neefektívna.

Nezabúdajte, že vibrácie, ktoré dosahujú úroveň 13500 na minútu, budú sa prenášať na obrábaný materiál a vytvárať hluk. Je to normálny efekt.

Brúsenie

Keď sa pripravíte na prácu (pozri 6. bod príručky) a vyberiete správny papier (každý papier je na príľnavej strane označený; papier s nižším číslom brúsi rýchlejšie, ale môže zanechať ryhy; na brúsenie dreva odporúčame obyčajné papiere so zrnitosťou do 400) môžete začať brúsiť. Keď zariadenie zapnete a plochu s brúsnym papierom priložíte k materiálu, môžete začať brúsiť. Nástroj plynule presúvajte po danej ploche, ktorú chcete vybrúsiť, pričom nástroj ľahko pritláčajte. Počas brúsenia dávajte pozor, aby koncovka priliehala k materiálu celým svojím povrchom. Keď skončíte brúsiť, koncovku odsuňte od materiálu a nástroj vypnite.



POZOR!

Nesmie sa brúsiť „namokro“. Prípadný kontakt elektronáraďia s vodou môže viesť k zásahu el. prúdom.

Počas brúsenia používajte ochranu proti prachu horných dýchacích ciest.

Ukončenie práce

Keď skončíte pracovať, nástroj vypnite prepnutím vypínača do pozície „O“. Keď skončíte brúsenie, vyberte zástrčku zo zásuvky, zložte brúsný papier z plochy (chyťte hranu papiera a papier opatrne odpojte tak, aby ste nepoškodili vrstvu na ploche), odstráňte prípadné nečistoty prefúkaním stlačeným vzduchom alebo suchou, mäkkou handričkou.

10. Priebežné obslužné činnosti

Výmena brúsneho papiera

- Verzia so suchým zipsom: Chyťte roh papiera a opatrne ho odstráňte tak, aby ste nepoškodili vrstvu na ploche.
- Verzia bez suchého zipsu: Odblokujte drôty na upevnenia papiera bez suchého zipsu (A-6) potiahnutím koncovky smerom hore a vytiahnutím poza obrys plochy, opatrne uvoľnite a vytiahnite papier.

Založenie nového papiera – podľa opisu v bode 6: Príprava na prácu”.

Vyprázdňovanie nádoby na prach

Pravidelne (závisí to od obrábaného materiálu a rýchlosti opotrebovávania papiera), vyprázdňujte nádobu na obrobok. Postupujte nasledovne (podľa obrázka B):

- nádobu obráťte vľavo až kým sa neuvoľní západka (cca 5°),
- zosunúť nádobu z hrdla výstupného otvoru,
- nad nádobou na odpad stlačte tlačidlo (5), čím sa otvorí nádoba na prach,
- obsah vysypte alebo povysávajte, vyberte a očistite filter (6).

POZOR! Ak sa v blízkosti nachádza otvorený oheň, postupujte veľmi opatrne, dobrý prach je vysoko horľavý. Po vyprázdnení vsuňte filter, zatvorte nádobu a následne ju nasuňte na hrdlo, pod uhlom a prekrúťte vpravo kým sa nezablokuje.

Preprava

Elektronáradie a iné prvky vymenované v zložení, spolu s užívateľskou príručkou, prepravujte čisté, zatvorené v originálnom balení (vrátane fixačných vložiek) tak, aby nebolo vytavené na škodlivé pôsobenie podmienok okolia, ako sú: vlhkosť, atmosférické zrážky, vysoká teploty (ponad 50°C), tlak spôsobujúci deformáciu továrenského balenia a iných, ktoré môžu mať negatívny vplyv na balenia alebo na obsah balenia.

Skladovanie

Elektronáradie a iné prvky vymenované v zložení, spolu s užívateľskou príručkou, skladujte čisté, zatvorené v originálnom balení (vrátane fixačných vložiek) tak, aby nebolo vytavené na škodlivé pôsobenie podmienok okolia, ako sú: vlhkosť, atmosférické zrážky, vysoká teploty (ponad 50°C), tlak spôsobujúci deformáciu továrenského balenia a iných, ktoré môžu mať negatívny vplyv na balenia alebo na obsah balenia.

Elektronáradie uchovávajte na bezpečnom mieste tak, aby k nemu nemali prístup deti a zvieratá.

Pred ďalším použitím postupujte podľa procedúry opísanej v 6. bode: Príprava na prácu a overenie, či nie je potrebné vykonať obslužné činnosti (údržbu) opísané v 10. bode: Priebežné obslužné činnosti.

11. Samostatné odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený. V el. zásuvke nie je el. napätie. Poškodený vypínač.	Zástrčku zasunúť hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Skontrolujte napätie v zásuvke, či sa neaktivoval istič. Vymeňte vypínač na nový
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory	Očistite vetracie otvory
Stroj sa ťažko pohybuje	Zadreté ložiská motora	Pílu doručte servisu
Zariadenie nebrúsi	Poškodenie prevodu	Pílu doručte servisu

12. Finalizácia zariadenia, záverečné poznámky

Finalizácia

1. Oscilačná brúska DED7943
2. Nádoba na prach s filtrom.
3. Brúsny papier (1 ks)

13. Zoznam dielov na schematickom nákrese

1	Ľavý plášť	16	Kábel	31	Skrutka
2	Ohyb	17	Termozmršťovacia rúrka	32	Plocha so suchým zipsom
3	Plášť filtra	18	Spona	33	Výstredník
4	Zadný kryt filtra	19	Stojan	34	Skrutka
5	Filter	20	Ložisko	35	Skrutka
6	Tesnenie	21	Držiak zberača	36	Regulátor otáčok
7	Podložka	22	Pliešok držiaka zberača	37	Ložisko
8	Držiak	23	Uhlíkový zberač	38	Turbína
9	Skrutka	24	Rotor	39	Pravý plášť
10	Tlačidlo zapínača	25	Pin	40	Skrutka
11	Vypínač	26	Vyhadzovač	41	Spojovník
12	Držiak kábla	27	Vzpera	42	Spona
13	Skrutka	28	Upevňujúca pružina	43	Napájací kábel
14	Kryt ložiska	29	Hliníková plocha/noha	44	Kryt
15	Filter proti rušeniam	30	Ložisko	45	Skrutka
				46	Brúsny papier

Záručný list

Pečiatka predajcu	Katalógové č.:
	Názov:

Dátum a podpis	Číslo partie:

Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Garantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-úžitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2. Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
 - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
 - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja, (napr. účtenka, faktúra),
 - dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia“ v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
 - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
 - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
 - vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
 - vykonávania úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi, znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné poistky, elektrografitové kefky, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítko zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

Vyhlásenie kupujúceho

Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http://www.dedra.pl
e-mail: info@dedra.pl



ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH

Por. č.	Datum odovzdania do opravy	Datum vykonania opravy	Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností	Podpis osoby vykonávajúcej opravu

Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Informacija apie naudojamą šia eksploataavimo instrukcija
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros darbai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Dalių iš montavimo schemos sąrašas
14. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija - atskiras dokumentas
Darbo saugos instrukcija – brošiūra pridėta prie prietaiso

DĖMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją.

Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.

Kontaktai:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
faksas (22) 73-83-779
El. pašto adresas: info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploataavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.

„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Informacinė lentelė

PANAUDOTŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS



PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ



PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES



PRIVALOMA: NAUDOTI KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONES



PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS



ĮSPĖJIMAS: KITI PAVOJAI



INFORMACIJA APIE ESMINIŲ EUROPOS SĄJUNGOS ĮSTATYMŲ REIKALAVIMŲ IŠPILDYMĄ.



INFORMACIJA: ĮRENGIMAS TURI ANTRĄ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĘ

Modelis

Darbo
parametrai

Gamintojas

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Piktogramos

Partijos nr.

(01) 0 5902628 9435 2 (10) 11600164

Gamybos metai

2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija Dėmesio!

Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo.



Dėmesio!

Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

Prietaiso aprašymas

Iliustracija A: 1. Įjungiklis; 2. Greičio reguliatorius; 3. Paviršius su lipuku; 4. Dulkių surinkimo talpa; 5. Talpos atidarymo mygtukas; 6. Popieriaus tvirtinimo strypai be lipuko; 7. Filtras.

3. Prietaiso paskirtis

Šlifuoklas DED7943 – tai produktas sukurtas sausam medienos, medienos tipo medžiagų (faneros, medžio drožlių plokščių ir pan.), plastiko, negeležinių metalų ir neapdorotų karštu būdu tvirtinimo elementų šlifavimui. Gali būti naudojamas minkštos keramikos apdirbimui.

4. Naudojimo apribojimas

Šlifuoklas DED7943 gali būti naudojamas pagal žemiau nurodytas Leistinas darbo sąlygas (žiūr. techninius duomenis). Projektuojant pjovimo Šlifuoklas konstrukciją ir sandarą, nebuvo numatyta, kad prietaisas bus naudojamas profesionaliai. Pjovimo staklės yra skirtos tik mėgėjiškam naudojimui. Draudžiama taip pat pjauti kitas medžiagas, kurios nėra aprašytos skirsnyje „Įrengimo paskirtis“. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

5. Techniniai duomenys

Prietaiso tipas	DED7943
Elektrinis variklis	vienfazis
Darbinė įtampa / dažnis	230V / ~50Hz
vardinė galia	240W
Osciliacijų skaičius	6000-13000/min
Šlifavimo paviršiaus dydis	90x182mm
svoris	1,5kg
Apsaugos klasė	II <input type="checkbox"/>
Triukšmo emisija (pagal ISO 7960 Priedas A2/95):	
Garso slėgio lygis LpA	78dB(A)
KpA matavimo netikslumas	3dB(A)
Garso stiprumo lygis LwA	89dB(A)
KwA matavimo netikslumas	3dB(A)
Maksimalus vibracijų lygis ant rankenos (pagal IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Vibracijų lygio matavimo netikslumas	1,5m/s ²

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1

Prietaisą galima naudoti tiktai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija

6. Pasiruošimas darbui



Dėmesio!

Aukščiau aprašyti paruošimo veiksmai turi būti atliekami ištraukus kištuką iš rozetės.

Prieš pradėdant darbą, būtina patikrinti įrengimo būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų (ar neskilo korpusas, nėra pažeistas darbinis įrankis arba maitinamasis laidas) ir nešvarumų (ar švarios ventiliacinės angos, darbiniai įrankiai, kištukai arba kiti, galintys daryti įtaką laikymo tvirtumui ir / arba atliekamo darbo kokybei). Radus pažeidimų arba nešvarumų būtina juos pašalinti (išvalyti arba pakeisti naujais). Atsiradus nešvarumams, būtina juos pašalinti suspaustu oru arba švaria, sausa šluoste.

Jei nebuvo aptikti aukščiau išvardyti gedimai, reikia:

Pasirinkus norimo stambumo švitrinį popierių, pritvirtinti jį prie paviršiaus taip, kad jis padengtų visą šlifavimo pado paviršių, o skylutės popieriuje atitiktų skylutes pade.

- Popierių, kurį galima tvirtinti naudojant lipuką, užtenka pridėti prie paviršiaus aukščiau nurodytu būdu ir kruopščiai prispausti.

- Popierių, kurio negalima pritvirtinti naudojant lipuką, reikia pritvirtinti strypų pagalba. Tam reikia: paruošti 240 mm ilgio popieriaus juostą;

atsargiai atblokuoti popieriaus be lipuko tvirtinimo strypus (A-6) atitraukiant antgalį į viršų ir ištraukiant iš pado; įkišti vieną iš siaurų popieriaus galų tarp strypo ir pado;

užspausti strypą ant popieriaus ir užblokuoti pade pirmutinėje pozicijoje;

įtempti iš vienos pusės pritvirtintą popierių ir identiškai užblokuoti antrą jo galą kitu strypu.

DĖMESIO: Popierius turi būti glaudžiai pritvirtintas prie pado ir dengti visą jo paviršių. Jei pritvirtinus jį pirmu strypu, jis idealiai nepadengia viso pado, reikia pataisyti jo padėtį. Bandant įtempti arba išlyginti popierių nepakeitus jo pozicijos pirmame laikiklyje, galima sugadinti popierių, tuomet jį reikės pakeisti nauju. Pernelyg laisvas popieriaus tvirtinimas sugadins popierių ir jį reikės pakeisti nauju.

Uždėti dulkių rinkimo talpą ant išmetimo angos (4).

DĖMESIO: Nerekomenduojame naudoti švitrinio popieriaus, neturinčio ventiliacinių angų. Naudojant popierių be ventiliacinių angų, abrazyvinė pusė gali būti greitai užteršta dulkėmis, kas žymiai sumažina atliekamo darbo kokybę.

7. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriško. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų.

Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

8. Prietaiso įjungimas

Tinkamai pasiruošus darbui (žiūr. 6 instrukcijos punktą) ir įjungus prietaisą į tinklą (7 instrukcijos punktas), galima įjungti įrengimą įjungikliu, esančiu viršutinėje korpuso dalyje (1), ir pradėti medžiagos apdirbimą.

Įrengimą galima išjungti perjungus įjungiklį (1) į poziciją „O“.

⚠ Dėmesio!	Jei apdirbama medžiaga yra tokia didelė ir sunki, kad jos neįmanoma tvirtai laikyti rankoje, ją reikia padėti ant lygaus, stabilaus paviršiaus ir, jei reikia, pritvirtinti (pvz. gnybtų pagalba).
⚠ Dėmesio!	Draudžiama atidėti veikiančią įrengimą. Išjungus, reikia palaukti, kol variklis visiškai sustos.

9. Prietaiso naudojimas

Šlifuoklis DED7943 yra skirtas darbui su sausomis ir neelastingomis medžiagomis – pvz. mediena, medienos tipo medžiagomis, plastikumu ir pan., dėl darbo specifikos (vibracijos) dirbant su elastingomis ir (arba) medžiagomis, darbas gali būti neefektyvus.

Būtina nepamiršti, kad vibracijos, siekiančios 13500 vnt. per minutę, bus perduodamos apdirbamai medžiagai, kas kels triukšmą. Tai normalus efektas.

Šlifavimas

Paruošus įrankį darbui (žiūr. Instrukcijos 6 punktą) ir parinkus atitinkamą popierių (kiekvienas popierius kotoje pusėje turi žymas - popierius su mažesniu skaičiumi šlifuoja greičiau, bet gali palikti įbrėžimus; įprastai medienai yra rekomenduojamas iki 400 stambumo popierius), galima pradėti šlifavimą. Įjungus įrengimą ir pridėjus padą su popieriumi prie medžiagos, prasidės šlifavimas. Švelniai prispaudžiant įrankį, reikia tolygiai šlifuoti visą šlifavimo zoną. Šlifavimo metu reikia pasirūpinti, kad visas antgalio paviršius liestų medžiagą. Baigus šlifavimą, atitraukti jį nuo medžiagos ir išjungti įrankį.

⚠ Dėmesio!	Draudžiama šlifuoti šlapiu būdu. Dėl elektros įrankio kontakto su vandeniu gali ištikti elektros smūgis.
	Šlifavimo metu reikia naudoti viršutinių kvėpavimo takų apsaugos priemones.

Darbo baigimas

Baigus darbą, prietaisas yra išjungiamas perjungiant įjungiklį į poziciją „O“. Baigus šlifavimą, reikia ištraukti kištuką iš rozetės, pašalinti švitrinį popierių (paimti už popieriaus kampo ir atsargiai pašalinti nepažeidžiant prietaiso paviršiaus), galimus nešvarumus pašalinti suspaustu oru arba sausa, minkšta šluoste.

10. Einamieji aptarnavimo veiksmai

Švitrinio popieriaus keitimas

- ✎ Versija su lipuku: Paimti už popieriaus kampo ir atsargiai pašalinti nepažeidžiant prietaiso paviršiaus.
- ✎ Versija be lipuko: Atblokuoti popieriaus be lipuko tvirtinimo strypus (A-6) atitraukiant antgalį į viršų ir ištraukiant iš pado, atsargiai atpalaiduoti ir pašalinti popierių.

Naujo popieriaus tvirtinimas – pagal aprašymą, nurodytą punkte „6: Pasiruošimas darbui“.

Dulkių talpos tuštinimas

Periodiškai (priklausomai nuo apdirbamos medžiagos ir naudojamo popieriaus stambumo) reikia ištuštinti dulkių rinkimo talpą. Tam reikia (pagal pav. B):
pasukti talpą į kairę kol neatsipalaiduos užraktas (apie 5°),
nuimti talpą nuo dulkių šalinimo antgalio,
virš šiukšliadėžės paspausti mygtuką (5), kad talpa atsidarytų,
išmesti arba išsiurbti dulkes, išimti ir išvalyti filtrą (6).
DĖMESIO! Reikia būti itin atsargiam, jei šalia yra ugnies šaltinis – smulkios dulkės yra itin degios.
Ištuštinus, išimti filtrą, uždaryti talpą, uždėti ją ant antgalio atitinkamu kampu ir pasukti į dešinę, kol užsiblokuos.

Transportavimas

Elektros įrankį ir kitus išvardytus komplekto elementus kartu su instrukcija reikia transportuoti švarius, uždarytus originaliame įpakavime (kartu su užpildimo medžiaga) taip, kad įrankį neveiktų kenksmingas aplinkos veiksnių (pvz. drėgmės, atmosferinių kritulių, aukštos temperatūros – virš 50°C, spaudimas, dėl kurio įpakavimas galėtų deformuotis) ir kitų veiksnių, galinčių turėti neigiamą poveikį jo turiniui, poveikis.

Saugojimas

Elektros įrankį ir kitus išvardytus komplekto elementus kartu su instrukcija reikia laikyti švarius, uždarytus originaliame įpakavime (kartu su užpildimo medžiaga) taip, kad įrankį neveiktų kenksmingas aplinkos veiksnių (pvz. drėgmės, atmosferinių kritulių, aukštos temperatūros – virš 50°C, spaudimas, dėl kurio įpakavimas galėtų deformuotis) ir kitų veiksnių, galinčių turėti neigiamą poveikį jo turiniui, poveikis.

Elektros įrankį reikia laikyti vaikams ir gyvūnams neprieinamojo vietoje.

Prieš kiekvieną panaudojimą būtina veikti pagal procedūrą aprašytą 6 punkte „Pasiruošimas darbui“ ir patikrinti, ar nereikia atlikti priežiūros veiksnių aprašytų 10 punkte „Einamieji aptarnavimo veiksmai“.

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas ar pažeistas Rozetėje nėra elektros. Sugedęs jungiklis	Giliau įkišti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Patikrinkite lizdo įtampą, patikrinkite ar nesuveikė saugiklis Pakeiskite jungiklį nauju
Variklis perkaista	Užsikimšusios ventiliacinės angos	Išvalyti ventiliacines angas
Pjūklas sunkiai pradeda veikti	Nusitrynę variklio guoliai	Atiduoti prietaisą servisui.
Prietaisas nešlifuoja	Sugadinta pavara.	Atiduoti prietaisą servisui.

12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos

Komplektas

1. Osciliacinis šlifuoklis DED7943
2. Dulkių surinkimo talpa su filtru
3. Švitrinis popierius (1 vnt.)

13. Pjovimo stakli brėžinyje rodomų detalių sąrašas

1	Kairysis korpusas	16	Laidas	31	Varžtas
2	Fitingas	17	Termiškai susitraukiantis vamzdelis	32	Paviršius su lipuku
3	Filtro korpusas	18	Jungtis	33	Ekscentrikas
4	Galinė filtro apsauga	19	Statorius	34	Varžtas
5	Filtras	20	Guolis	35	Varžtas
6	Tarpiklis	21	Šepečių laikiklis	36	Sūkių reguliatorius
7	Tarpiklis	22	Šepečių laikiklio elementas	37	Guolis
8	Laikiklis	23	Elektrografitinis šepetys	38	Turbina
9	Varžtas	24	Sparnuotė	39	Dešinysis korpusas
10	Jungimo mygtukas	25	Smeigtukas	40	Varžtas
11	Jungiklis	26	Išmetimo elementas	41	Jungtis
12	Laido laikiklis	27	Kronšteinas	42	Jungtis
13	Varžtas	28	Tvirtinimo spyruoklė	43	Maitinimo laidas
14	Guolio apsauga	29	Aliuminio padas	44	Apsauga
15	Slopinamasis filtras	30	Guolis	45	Varžtas
				46	Švitrinis popierius

GARANTINIS LAPAS

<p style="text-align: center;">Pardavėjo antspaudas</p> <p>Data ir parašas</p>	<p>Katalogo Nr</p> <p>Pavadinimas:</p> <p>Partijos numeris:</p>
---	---

Parduotoms prekėms suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų.

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Garantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijoje nurodytų techninių ir naudojimo sąlygų. Garantiją suteikiame 24 mėnesių laikotarpiui nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklapyje www.dedra.pl. Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktų pagrįstų garantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM“ pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
 - pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
 - pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
 - pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas“.
6. Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
 - naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
 - leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
 - neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
 - konstrukcijos keitimo,
 - išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
 - netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alyvų, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garantija netaikoma natūraliai eksploataavimo metu susidėvinčioms dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniais diržais, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniais antgaliais (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prekę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje.

PIRKĖJO PAREIŠKIMAS

Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
pirkėjo parašas

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



PASTABOS APIE ATLIKTAŲ REMONTŲ

Eil. Nr.	Atidavimo remontui data	Remonto data	Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas	Remontą atliekančio asmens parašas



Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
14. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija - atsevišķs dokuments
Darba drošības instrukcija - brošūra pievienota
ierīcei

UZMANĪBU

Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

Kontakts:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma

Nomināla tabuliņa

LIETOTO PIKTOGRAMMU APRAKSTS



PIEPRASĪJUMS: PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM SALASĪT INSTRUKCIJU!



PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU



PIEPRASĪJUMS: LIETOT DZIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS



PIEPRASĪJUMS: LIETOT AIZSARDZĪBAS BRILLES



BRĪDINĀJUMS: CITĀ BĪSTAMĪBA



INFORMĀCIJA PAR EIROPAS SAVIENĪBAS GALVENO NOTEIKUMU IEVĒROŠANU



INFORMĀCIJA: IERĪCE IZGATAVOTA PRETUGUNS AIZSARDZĪBAS OTRAJĀ KLASĒ

Modelis

Darba
parametri

Ražotājs

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Piktogrammas

Partijas numurs

Ražošanas gads

(01) 0 5902628 9435 2 (10) 11600164

2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu

Uzmanību!

Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.

⚠ Uzmanību! Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

Ierīces raksturojums

Zīmējums A: 1. Ieslēdzis; 2. Griezes ātruma regulators; 3. Pēda ar līmlenti; 4. Putekļu tvertne; 5. Tvertnes atvēršanas poga; 6. Nūjas smilšpapīra bez līmlentes stiprināšanai; 7. Filtrs.

3. Ierīces norīkošana

Slīpmašīna DED7943 ir produkts, projektēts nelielu koksnes, koksnei līdzīgu materiālu (finieris, ēveļskaidu plātne utt.), plastmasu, krāsainu metālu un termiski neapstrādātu stiprinošu elementu slīpēšanai. Var būt izmantota arī mīksta keramikas apstrādāšanai.

4. Lietošanas ierobežojums

Slīpmašīna DED7943 var būt izmantots tikai atbilstoši turpmākajiem "Pieļaujamiem darba noteikumiem" (sk. tehnisku informāciju) un piederumiem. Slīpmašīna instrumenta konstrukcija un būve neparedz lietošanu profesionālā un peļņas darbībā. Ierīce ir paredzēta tikai amatieriem un mājas lietošanai. Nedrīkst griezt arī citu materiālu, kas nav aprakstīts "ierīces uzdevums" punktā.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

5. Tehniskie parametri

Ierīces veids

DED7943

Elektrisks dzinējs

Vienfāzes

Darba spriegums / frekvence

230V / ~50Hz

Nomināla jauda

240W

Oscilācijas ātrums

6000-13000/min

Slīpēšanas pēdas lielums

90x182mm

Svars

1,5kg

Aizsardzības klase

II 

Trokšņa emisija (pēc ISO 7960 Pielikums A 2/95):

Akustiskā spiediena līmenis, LpA

78dB(A)

Mērījuma nedrošums KpA

3dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis, LwA

89dB(A)

Mērījuma nedrošums KwA

3dB(A)

Maksimāls vibrāciju līmenis uz roktura (pēc IEC 62841-2-4:2014)

3,703m/s²

Vibrāciju līmeņa mērījuma nedrošums

1,5m/s²

PIEEJAMI DARBA NOSACĪJUMI

S1

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju.

6. Darba sagatavošana



Uzmanību!

Turpmāk aprakstītu darbību veikt ar atslēgto elektroapgādi.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt ierīces stāvokli - vai nav mehānisku bojājumu (ieplaisāts korpuss, bojāts darbarīks vai barošanas vads) un piesārņojumu (nobloķēti ventilācijas caurumi, piesārņoti darbarīki, kontaktdakša un citi, kas var pasliktināt turēšanu un/vai veikta darba kvalitāti). Gadījumā, kad tiks konstatēti bojājumi vai piesārņojumi, defektu likvidēt (notīrīt vai mainīt elementu uz jaunu). Piesārņojumu atklāšanas gadījumā to noņemt ar saspiešanu gaisu vai tīru, sausu lupatiņu.

Iepriekšminētu bojājumu konstatēšanas gadījumā:

Pēc attiecīgas smilšpapīra izlasīšanas piestiprināt to uz pēdas, lai slēgtu visu slīpēšanas pēdas platību un papīra caurumi sakrītu ar pēdas caurumiem

- Smilšpapīru, paredzētu stiprināšanai ar līmlenti, pietiek pietuvināt saskaņā ar iepriekšējo aprakstu un droši piespiest.

- Smilšpapīru, kas nav pielāgots stiprināšanai ar līmlenti, piestiprināt ar nūjām. Lai to darīt:

sagatavot papīra lenti ar garumu 240 mm;

atbloķēt nūju papīra stiprināšanai (A-6), atvelkot galus uz augšu un iebāžot aiz pēdu, pēc tam uzmanīgi atbrīvot;

iebāzt vienu šaurāku papīra galu starp nūju un pēdu;

aizspiest nūju uz papīra un nobloķēt uz pēdas izejas pozīcijā;

nostiept no vienas puses nobloķētu papīru uz pēdas un līdzīgi nobloķēt otru papīra galu ar otro nūju.

UZMANĪBU: Papīrs jābūt uzstādīts droši, paralēli pēdai, un tā, lai slēgtu visu pēdas platību. Jā pēc piestiprināšanas pirmajā turētājā smilšpapīrs nevar būt ideāli paralēli pielāgots pēdai, uzlabot papīra pozīciju turētājā. Smilšpapīra nostiepšana vai iztaisnošana bez stiprināšanas uzlabošanas pirmajā turētājā var ierosināt papīra bojāšanu un nepieciešamību mainīt to uz jaunu. Pārāk brīva smilšpapīra stiprināšana var ierosināt tā bojāšanu un nepieciešamību mainīt uz jaunu.

Iebāzt putekļu tvertni uz izplūdi (4).

UZMANĪBU: Nerekomendējam lietot smilšpapīru bez ventilācijas caurumiem. Darbs ar tādu papīru bez caurumiem var ierosināt darba virsmas apputināšanu un veikta darba kvalitātes pasliktināšanu.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.

Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.

Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

Pēc attiecīgas darba sagatavošanas (sk. instrukcijas 6. punktu) un pieslēgšanas (sk. instrukcijas 7. punktu) ierīci var ieslēgt ar ieslēdzēju korpusa augšējā daļā (1) un uzsākt materiāla apstrādāšanu.

Ierīce var būt izslēgta pēc ieslēdzēja (1) pārvietošanas uz pozīciju "O".

Uzmanību!

Ja apstrādāts materiāls ir tik liels un smags, ka nevar būt droši turēts rokā, to novietot uz gludas un stabilas virsmas, un ja nepieciešami, arī piestiprināt, piem., ar spailēm.

Uzmanību!

Nedrīkst atlikt ieslēgto ierīci. Pēc izslēgšanas pagaidīt, lai dzinējs apstātos pilnīgi.

9. Ierīces lietošana

Slīpmašīna DED7943 ir paredzēta darbam ar sausiem un neelastīgiem materiāliem, piem., koksne, koksnei līdzīgi materiāli, plastmasa utt., sakarā ar darba specifiku (vibrācijas) darbs ar elastīgiem un/vai mitriem materiāliem var būt neefektīvs.

Nedrīkst aizmirst, ka vibrācijas, līdz 13000 minūtē, pārvietojas uz apstrādātu materiālu, ģenerējot trokšņi. Tā ir normāls efekts.

Slīpēšana

Pēc darba sagatavošanas (sk. instrukcijas 6 punktu) un attiecīga papīra izlasīšanas (katrs smilšpapīrs ir apzīmēts uz stiprināšanas puses; smilšpapīrs ar zemāku numuru slīpē ātrāk, bet var atstāt skrambas; koksnes slīpēšanai rekomendējam lietot smilšpapīru ar graudainumu līdz 400) slīpēšana var būt uzsākta. Pēc ierīces ieslēgšanas un pēdas ar papīru pietuvināšanas pie materiāla slīpēšanas uzsāks. Ierīci laideni pārvietot pa apstrādātu materiālu, viegli piespiežot. Slīpēšanas laikā kontrolēt, lai uzgalis būtu vienmērīgi piespiest pie materiāla ar visu virsmu. Pēc slīpēšanas pabeigšanas noņemt uzgaļu no materiāla un izslēgt ierīci.

Uzmanību!

Nedrīkst veikt "mitru" slīpēšanu. Elektroinstrumenta kontakts ar ūdeni var ierosināt elektrības triecienu.

Slīpēšanas laikā lietot elpceļu pretputekļu aizsardzību.

Darba pabeigšana

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, pārvietojot ieslēdzēju uz pozīciju "O". Pēc slīpēšanas pabeigšanas atslēgt ierīci no elektrības ligzdas, noņemt smilšpapīru no pēdas (turēšot papīra stūri un uzmanīgi atraujot, lai nebojātu pēdas slāni), iespējamus putekļu netīrumus noņemt ar saspīestu gaisu vai sausu, mīkstu lupatiņu.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Smilšpapīra mainīšana

✎ Versija ar līmlenti: Sakampt smilšpapīra stūri un uzmanīgi atraut no pēdas, lai nebojātu pēdas slāni.

✎ Versija bez līmlentes: Atbloķēt nūju papīra stiprināšanai (A-6), atvelkot galus uz augšu un iebāžot aiz pēdu, pēc tam uzmanīgi atbrīvot un noņemt papīru.

Jauna smilšpapīra montāža - saskaņā ar aprakstu punktu "6. Darba sagatavošana".

Putekļu tvertnes iztukšošana

Periodiski (atkarīgi no apstrādāta materiāla veida un lietota smilšpapīra gradācijas) iztukšot tvertni. Lai to darīt (saskaņā ar zīm. B):

pagriezt tvertni uz kreisu āķa atbrīvošanai (uz ap 5°),

noņemt tvertni no īscaurules,

virš tvertnes piespiest pogu (5), lai atvērt tvertni ar putekļiem,

izbērt vai izsūkt putekļus, noņemt un notīrīt filtru (6).

UZMANĪBU! Esiet uzmanīgi uguns avota tuvumā - putekļi ir ļoti viegli uzliesmojoši.

Pēc iztukšošanas uzstādīt filtru, slēgt tvertni un iebāzt to uz īscaurules, pēc tam pagriezt uz labu līdž nobloķēšanai.

Transports

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācijā, kopā ar lietošanas instrukciju transportēt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā (kopā ar aizpildes materiālu), lai nebūtu pakļauta apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem.: mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (vairāk par 50°C), spiediens, kas var deformēt rūpniecisku iepakojumu un citi, kas var negatīvi ietekmēt uz iepakojumu vai tā saturu.

Glabāšana

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācijā, kopā ar lietošanas instrukciju glabāt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā (kopā ar aizpildes materiālu), lai nebūtu pakļauta apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem.: mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (vairāk par 50°C), spiediens, kas var deformēt rūpniecisku iepakojumu un citi, kas var negatīvi ietekmēt uz iepakojumu vai tā saturu.

Elektroierīci glabāt bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.

Pirms kārtējas lietošanas rīkot atbilstoši procedūrai, aprakstītai 6. punktā: Darba sagatavošana, un pārbaudīt, vai nav nepieciešami veikt konservācijas darbību, aprakstītu 10. punktā: Kārtējas apkalpošanas rīcība.

11. Defekta paša novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Mašīna nefunkcionē.	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts. Elektrības ligzdā nav sprieguma Bojāts ieslēdzējs.	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā, pārbaudīt barošanas vadu. Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts. Mainīt ieslēdzēju uz jaunu.
Dzinējs pārkarst.	Noslēgti ventilācijas caurumi.	Notīrīt ventilācijas caurumu
Mašīna strādā ar traucējumu.	Noberzti dzinēja gultni	Nodot ierīci remontam.
Ierīce neslīpē	Pārnesuma defekts.	Nodot ierīci remontam.

12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

Komplektācija

1. Oscilācijas slīpmašīna DED7943
2. Putekļu tvertne ar filtru
3. Smilšpapīrs (1 gab.)

13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

1	Kreisais korpuss	16	vads	31	Skrūve
2	Novirzītājs	17	Termocaurule	32	Pēda ar līmlenti
3	Filtra korpuss	18	Iebāzējs	33	Ekscentriķis
4	Filtra aizmuģures segums	19	Stators	34	Skrūve
5	Filtrs	20	Gultnis	35	Skrūve
6	Blīvējums	21	Suku turētājs	36	Apgrīzietņu regulētājs
7	Paliktnis	22	Suku turētāja plakstiņš	37	Gultnis
8	turētājs	23	Elektrografīta suka	38	Turbīna
9	Skrūve	24	Rotors	39	Labais korpuss
10	Ieslēdzēja poga	25	Pins	40	Skrūve
11	Ieslēdzis	26	Izsviedējs	41	Savienojums
12	Vadu turētājs	27	Balstenis	42	Iebāzējs
13	Skrūve	28	Stiprinošā atspere	43	Barošanas vads
14	Gultna pārsegs	29	Alumīnija pēda	44	segums
15	Filtrs pret traucējumiem	30	Gultnis	45	Skrūve
				46	Smilšpapīrs

Garantijas Talons

Pārdevēja zīmogs	Kataloga Nr: Nosaukums: Partijas numurs:
Datums un paraksts	

Iegādātajām precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem.

Garantijas nosacījumi

- Garantējam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl.
Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.
- Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaiņa pret jaunu vai atteikšanās no līguma).
- Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.
- Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam.
- Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:
 - iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
 - iesniegts pirkumu apliecinošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
 - nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.
- Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
 - izmantojot ierīci tam neparedzētam mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
 - pārsniedzot pieļaujamās slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
 - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
 - izmainot ierīces konstrukciju;
 - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
 - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
- Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaļiem (ripzāģiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
- Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzijā par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

Pircēja Apliecinājums

Ar garantijas nosacījumiem iepazīšos un to apliecinu ar savu parakstu:

.....
datums un vieta

.....
pircēja paraksts

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU

Nr. p.k.	Produkta nodošanas remontā datums	Remonta datums	Remonta apjoms, remontdarbu apraksts	Remonta veicēja paraksts

Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk
3. Agép rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendezés komplettálása, záró megjegyzések
13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
14. Garanciajegy

Megfelelőségi nyilatkozat - külön dokumentum
Munkabiztonsági útmutató - a berendezéshez
mellékelt füzet

FIGYELEM

A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot.

A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

Elérhetőség:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Típuscímke

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



UTASÍTÁS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!



UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST



UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT



UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET



FIGYELMEZTETÉS: EGYÉB VESZÉLY



TÁJÉKOZTATÓ AZ EURÓPAI UNIÓS ALAPVETŐ ELŐÍRÁSAINAK BETARTÁSÁRÓL



TÁJÉKOZTATÓ: A BERENDEZÉS KETTES TŰZVÉDELMI OSZTÁLYÚ KIVITELBEN KÉSZÜLT

Modell

Üzemi
paraméterek

Gyártó

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Piktogramok

Tételszám

(01) 0 5902628 79435 2 (10) 11600164

Gyártás éve

2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk

Figyelem!

A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.

⚠ Figyelem! Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

A berendezés leírása

A rajz: 1. Kapcsoló; 2. Fordulatszám szabályozó gomb; 3. Tépőzárás láb; 4. Portartály; 5. Tartály nyitó gomb; 6. Tépőzár nélküli csiszolópapír szorítókarok 7. Szűrő.

3. A gép rendeltetése

A DED7943 csiszológép apró és kis felületű fa, fa származású anyagok (rétegelt lemezek, forgácslapok, stb.), műanyagok, gipsz, nemvas fémek és nem hőkezelt rögzítő elemek szárazon történő csiszolására került megtervezésre. Puha kerámia megmunkálására is alkalmas.

4. Használati korlátozások

A DED7943 csiszológép kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint (lásd a műszaki adatokat. A csiszológép szerkezete és felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra. A berendezés barkácsok számára, otthoni felhasználásra rendeltetett. Tilos ezen felül egyéb, a "berendezés rendeltetése" pontban nem szereplő anyagot vágni.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönnyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

5. Műszaki adatok

A gép típusa	DED7943
Villanymotor	Egyfázisú
Üzemi feszültség / frekvencia	230V / ~50Hz
Névleges teljesítmény	240W
Rezgésszám	6000-13000/perc
A csiszolótalp méretei	90x182mm
Tömege	1,5kg
Érintésvédelmi osztály	II <input type="checkbox"/>
Zajszintje (az ISO 7960AnnexA2/95 szerint):	
Hangnyomás-szint LpA	78dB(A)
Mérési pontatlanság KpA	3dB(A)
Hangerő-szint LwA	89dB(A)
Mérési pontatlanság KwA	3dB(A)
Maximális rezgésszint a markolaton (az IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²

MEGEGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható.

6. A munka előkészítése



Az alább leírt előkészítési munkákat a dugó hálózat aljzatból kihúzott állapotában kell végezni.

A munka elkezdése előtt ellenőrizze a berendezést a mechanikus sérülések (törött burkolat, munkaszerszám vagy sérült tápvezeték) és szennyeződés (szellőzőnyílások, munkaszerszám. hálózati dugó vagy egyéb, a fogás és/vagy a végzett munka minőségét rontó hatással levő részek elpiszkolódása) szempontjából. Sérülés vagy szennyeződés észlelése esetén az el kell távolítani (ki kell tisztítani, vagy új alkatrészre le kell cserélni). Szennyeződés észlelése esetén távolítsa el sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

Amennyiben a fellebb említett meghibásodások nem kerültek észlelésre:

A kívánatos csiszolópapír kiválasztása után a csiszolópapírt rögzítse a talpon úgy, az a csiszolótalp teljes felületét letakarja és a csiszolópapír lamellái illeszkedjenek a talpon levő furatokhoz.

- A tépőzárral rögzítendő csiszolópapírt elegendő a fent leírt módon a talpra helyezni és a biztos rögzítés érdekében rányomkodni.

- A tépőzárral nem rögzíthető csiszolópapírt a szorítókarokkal kell rögzíteni. Ennek céljából a következők teendők:

készítsen elő 240mm hosszú papírcsíkot;

engedje fel a tépőzár nélküli csiszolópapír szorítókarokat a kar felemelésével és talpon kívülre húzásával, majd elengedésével;

tolja be a papír vékonyabb végeinek egyikét a talp és a kar közé;

nyomja rá a kart a papírra és reteszelve a talpat a kiindulási helyzetben;

feszítse meg az egyik oldalon rögzített papírt a talpon és hasonló módon rögzítse a papír másik végét a másik szorítókarokkal.

FIGYELEM: A csiszolópapírt feszesen és párhuzamosan kell a talpra rögzíteni úgy, hogy annak teljes felületét lefedje. Amennyiben az első befogóban történő rögzítés után a csiszolópapírt nem sikerül a talppal ideálisan párhuzamosan feltenni, akkor a papírt a befogóban meg kell igazítani. A papír húzása és egyengetése, az első befogóban történő megigazítás nélkül a papír megsérüléséhez vezethet és annak kicserélését teszi szükségessé. A papír túl laza rögzítése a papír megsérüléséhez vezethet és annak kicserélését teszi szükségessé.

Tolja rá a portartályt a kimenetre (4).

FIGYELEM: Nem ajánlott lamellákkal nem rendelkező csiszolópapírt használni. A nyílások nélküli csiszolópapír használata a csiszoló felület elporosodásához és a végzett munka minőségének lényeges romlásához vezet.

7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel.

A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

IA telepítést jogosult villanszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót.

Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékénél fogva.

8. A berendezés bekapcsolása

A munkához való megfelelő előkészítés után (lásd az útmutató 6. pontját) és a hálózatra csatlakoztatás után (lásd az útmutató 7. pontját), be lehet kapcsolni a berendezést a burkolat felső részén található kapcsolóval (1) és el lehet kezdeni az anyag megmunkálását.

A berendezés a kapcsoló (1) "O" helyzetbe tolásával kapcsolható ki.



Figyelem! Amennyiben a megmunkált anyag annyira nagy és nehéz, hogy az biztos kézzel nem tartható, azt egyenletes, stabil aljzatra kell helyezni és szükség esetén pl. befogókkal rögzíteni kell.



Figyelem! Tilos a működésben levő berendezést letenni. A kikapcsolás után várja meg, míg a motor teljesen leáll.

9. A berendezés használata

A DED7943 csiszológép száraz és nem rugalmas anyagok, mint a fa, fa származású anyagok, műanyagok, stb. megmunkálására szolgál és a különleges üzemmód (rezgés) miatt rugalmas anyagokon a munka nem lenne hatékony. Emlékezzon rá, hogy az akár 13500 percenkénti rezgésszám a megmunkált anyagra is áterjed és zajt gerjeszt. Ez normális kihatás.

Csiszolás

A munka előkészítése (lásd az útmutató 6 pontját) és a megfelelő csiszolópapír kiválasztása után (a csiszolópapír tapadó oldalán jelöléssel rendelkezik, az alacsonyabb értékű papír gyorsabban csiszol, de karcokat hagy; fa csiszolásához normál, 400 szemcseértékű papírt ajánlott használni) el lehet kezdeni a csiszolást. A berendezés bekapcsolása és a csiszolópapíros talp anyaghoz érintésével a csiszolás elkezdődik. A szerszámot egyenletesen tolja a teljes csiszolandó felületen, enyhén rányomva. A csiszolás alatt ügyeljen rá, hogy a szerszámvég teljes felülettel érintkezzen az anyaggal. A csiszolás befejezésekor a szerszámot távolítsa el az anyagtól és kapcsolja ki a berendezést.



Tilos "nedvesen" csiszolni. Az elektromos szerszám vízzel való érintkezése áramütéshez vezethet.

A csiszolás alatt felső légúti pormentes védőfelszerelést kell használni

A munka befejezése

A munka befejezésekor a szerszám kikapcsolása a kapcsoló "O" helyzetbe való kapcsolásával történik. A csiszolás befejezése után húzza ki a dugót az aljzatból, távolítsa el a csiszolópapírt a talpról (fogja meg a csiszolópapír sarkát és óvatosan tépje le úgy, hogy ne sérüljön meg a talpon levő réteg), az esetleges szennyeződést távolítsa el sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

A csiszolópapír cseréje

- Tépőzáras verzió: Fogja meg a csiszolópapír sarkát és óvatosan tépje le úgy, hogy ne sérüljön meg a talpon levő réteg.
- Tépőzár nélküli verzió: Engedje fel a tépőzár nélküli csiszolópapír szorítókarokat a kar felemelésével és talpon kívülre húzásával, majd húzza ki a papírt;

Az új csiszolópapír felszerelése - a 6 pont szerint: "A munka előkészítése".

A portartály kiürítése

Időnként (a megmunkált anyag és a csiszolópapír szemcse típusától függően) ki kell üríteni port gyűjtő tartályt. Ennek céljából (a B rajz szerint):

forgassa el a tartályt a kapocs kiengedéséig (kb. 5°),
húzza le a tartályt a porkidobó csonkról,

a portartály kinyitásához nyomja meg a hulladéktartály feletti (5) gombot,
öntse ki vagy szívja el a tartalmát, vegye ki és tisztítsa ki a szűrőt (6).

FIGYELEM! Tűzforrás közelében járjon el óvatosan - az apró szemcséjű por fokozottan tűzveszélyes.

A kiürítés után helyezze be a szűrőt, csukja be a tartályt, majd húzza rá szög alatt a csonkra és csavarja el jobbra, amíg nem rögzül.

Szállítás

Az elektromos szerszámot és a komplettálásban említett egyéb részeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban kell szállítani (a kitöltő anyagokkal együtt) úgy, hogy ne legyen kitéve az olyan környezeti hatásoknak, mint a nedvesség, csapadék, magas (50°C feletti) hőmérséklet, a gyári csomagolás deformálódását okozó nyomás és egyéb, a csomagolásra, vagy annak tartalmára negatívan ható hatás.

Tárolás

Az elektromos szerszámot és a komplettálásban említett egyéb részeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban kell tárolni (a kitöltő anyagokkal együtt) úgy, hogy ne legyen kitéve az olyan környezeti hatásoknak, mint a nedvesség, csapadék, magas (50°C feletti) hőmérséklet, a gyári csomagolás deformálódását okozó nyomás és egyéb, a csomagolásra, vagy annak tartalmára negatívan ható hatás.

Az elektromos szerszámot gyermekek és állatok által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

A következő használat előtt járjon el a 6. pontban (A munka előkészítése) leírt eljárásnak megfelelően, valamint ellenőrizze, hogy nincs szükség a 10 pontban (Folyó karbantartási tevékenységek) leírt karbantartási műveletekre.

11. A hibák önálló elhárítása

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik.	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva vagy sérült A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség Sérült kapcsoló	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetékét Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot Cserélje ki a kapcsolót.
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A gép nehezen nehezen indul.	A motor csapágya sérült.	Küldje a berendezést a szervizbe.
A gép nem csiszol	Sérült áttétel.	Küldje a berendezést a szervizbe.

12.A berendezés komplettálása, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma

1. DED7943 oszcillációs csiszológép
2. Portartály szűrővel
3. Csiszolópapír (1 db)

13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

1	Bal burkolat	16	Kábel	31	Csavar
2	törésgátló	17	Zsugorcső	32	Tépőzáras láb
3	Szűrő burkolat	18	Kábelvég	33	Excentrikus rész
4	Szűrő hátsó védőburkolat	19	Állórész	34	Csavar
5	Szűrő	20	Csapágy	35	Csavar
6	Szigetelés	21	Kefetartó	36	Fordulatszabályozó
7	Alátét	22	Kefetartó lemeze	37	Csapágy
8	fogó	23	Elektrografit kefe	38	Turbina
9	Csavar	24	Forgórész	39	Bal burkolat
10	Kapcsoló gomb	25	Pin	40	Csavar
11	Kapcsoló	26	Kidobó	41	Kötőelem
12	Kábel fogó	27	Támasz	42	Kábelvég
13	Csavar	28	Rögzítő rugó	43	Csatlakozó kábel
14	Csapágy védőburok	29	Alumínium talp	44	Védőburkolat
15	Zavarszűrő	30	Csapágy	45	Csavar
				46	Csiszolópapír

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Garanciajegy

Az eladó pecsétje	Katalógusszám:
Dátum és aláírás	Név:
	Szériaszám:

Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait..

Garanciális feltételek

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerint. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgáltatásai a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettségeit a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.
2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kielégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).
3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenségekre vonatkozik.
4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.
5. A reklamált terméket el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:
 - a megfelelően kitöltött Garanciajegy
 - a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFÁS számla) bemutatása
 - a használati utasításban szereplő "komplettálás" pont szerinti teljes komplett leszállítása
6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:
 - a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
 - a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,
 - nem arra feljogosított személy általi javítás,
 - a szerkezet módosítása,
 - külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,
 - nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.
7. Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek: hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fűrő, köszörű, stb.).
8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell leszállítani.

A Vevő Nyilatkozata

A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
a kiállítás dátuma és helye

.....
a vevő konsumenta

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL

SRSZ.	A javításra történő bejelentés dátuma	A javítás dátuma	A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása	A javítást végző aláírása

Sommaire

1. Photos et dessins
2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparatifs au travail
7. Branchement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Activités de service courantes
11. Elimination arbitraire des défauts
12. Complétion de l'appareil, remarques finales
13. Liste des pièces pour le dessin de montage
14. Bulletin de Garantie

Déclaration de conformité - document séparé
Règlement du sécurité du travail - brochure jointe à l'appareil

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité

Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

<p>Contact: DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8 Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165; fax (22) 73-83-779 E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl</p>

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

La plaque signalétique

INTERPRETATION DES PICTOGRAMMES



ORDRE: AVANT USAGE LIRE MODE D'EMPLOI



ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES



ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE



ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION



AVERTISSEMENT: AUTRES DANGERS



INFORMATION SUR LE RESPECT DES EXIGENCES PRINCIPALES DE DISPOSITIONS DE L'UNION EUROPÉENNE



INFORMATION: APPAREIL REALISE EN DEUXIEME CLASSE DE PROTECTION CONTRE ELECTROCUTION

Modèle

Paramètres
de travail

Fabricant

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Pictogrammes

No de lot

Année de fabrication



(01) 0 5902628 79435 2 (10) 11600164

2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi

Attention!

Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail.



Attention! Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

Description de l'appareil

Dessin A: 1.Contacteur; 2.Régulateur de vitesse; 3.Plateau velcro; 4.Bac à poussière; 5.Bouton d'ouverture du bac; 6.Barres à fixer le papier sans velcro; 7.Filtre

3. Utilisation prévue de l'appareil

La ponceuse DED7943 est le produit conçu pour poncer à sec de petits éléments et de petites surfaces en bois et en matériaux dérivés de bois (contreplaqué, panneaux de copeaux de bois etc), en plastiques, métaux non ferreux et éléments de fixation non traités thermiquement. Elle est adaptée aussi à traiter la céramique molle.

4. Limitations d'utilisation

L'outil DED7943 ne peut être utilisé que conformément aux « Conditions de travail acceptables » se trouvant ci-dessous (voir caractéristiques techniques). La construction de l'outil ne prévoit pas l'usage de l'appareil professionnel / lucratif. La machine est destinée aux bricoleurs et pour l'usage domestique. Il est défendu aussi de couper les autres matériaux qui n'ont pas été décrits dans le point « l'utilisation prévue de l'appareil ».

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité perdra sa validité.

5. Caractéristiques techniques

Type de la machine	DED7943
Moteur électrique	monophasé
Tension de service / fréquence	230V / ~50Hz
Puissance nominale	240W
Nombre d'oscillations	6000-13000/min
Dimensions du plateau de ponçage	90x182mm
Poids	1,5kg
Classe de protection	II <input type="checkbox"/>
Emission du bruit (selon ISO 7960 Annexe A 2/95)	
Niveau de pression acoustique LpA	78dB(A)
Incertitude de mesure KpA	3dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LwA	89dB(A)
Incertitude de mesure KwA	3dB(A)
Niveau de vibrations maximum sur la poignée (selon IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Incertitude de mesure du niveau de vibrations	1,5m/s ²

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

S1

L'appareil peut être utilisé seulement dans les locaux fermés, ayant la ventilation efficace.

6. Préparatifs au travail



Les actions décrites ci-dessous doivent être réalisées quand la fiche est retirée de la prise d'alimentation.

Avant de commencer à travailler, il faut vérifier l'état de l'appareil à l'égard de pannes mécaniques (boîtier, outil de travail fissurés ou le câble d'alimentation détérioré) et pollutions (contamination des trous de ventilation, des outils de travail, de la fiche de réseau ou d'autres pouvant empirer la prise et / ou la qualité du travail réalisé). En cas de détection des détériorations ou des pollutions, il faut les éliminer (nettoyer ou remplacer par les éléments nouveaux). En cas de détection des impuretés, il faut les éliminer à l'air comprimé ou en utilisant un chiffon sec et propre.

Si les défauts décrits ci-dessus n'ont pas été détectés, il faut :

Après la sélection du papier de verre voulu, il faut le fixer au plateau de manière à ce qu'il couvre totalement la surface du plateau de ponçage et les trous dans le papier soient ajustés aux trous dans le plateau

- Le papier adapté à la fixation à velcro, il suffit de le poser de façon décrite ci-dessus et l'appuyer pour la fixation sûre.

- Le papier inadapté à la fixation à velcro doit être fixé à l'aide de barres. A cet effet, il faut:

préparer une bande de papier à la longueur de 240 mm;

débloquer les barres à fixation du papier sans velcro (A-6) en tirant le bout en haut et en dehors du contour du plateau et lâcher doucement ;

glisser une plus étroite extrémité du papier entre la barre et le plateau;

serrer la barre sur le papier et bloquer sur le plateau dans la position de départ ;

tendre le papier bloqué sur le plateau d'un côté et de même manière bloquer la deuxième extrémité du papier par la deuxième barre.

ATTENTION! Le papier devrait être tendu strictement parallèlement au plateau i ainsi couvrir toute sa surface.

Si après l'installation sur la première poignée, il est difficile de poser le papier parfaitement parallèlement au plateau, il faut corriger sa pose dans la poignée. La tension et le redressement du papier sans correction de fixation dans la première poignée cause sa détérioration et la nécessité de l'échanger. La fixation trop lâche du papier cause sa détérioration et la nécessité de l'échanger.

Glisser sur la sortie (4) le bac à recevoir le sous-produit.

ATTENTION: nous ne conseillons pas d'utiliser les papiers de verre n'ayant pas de trous de ventilation. Le travail avec le papier sans trous peut provoquer l'empoussiérage rapide du côté abrasif et la baisse de qualité du travail réalisé.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de la sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

Après les bons préparatifs au travail (voir point 6 du mode d'emploi) et le raccordement au réseau (voir point 7 du mode d'emploi) on peut brancher l'appareil par le bouton se trouvant sur la partie supérieure du boîtier (1) et commencer le traitement du matériau.

Le débranchement de l'appareil a lieu après le déplacement du contacteur (1) à la position « O ».



Si un matériau traité est si grand et lourd qu'on ne peut pas le tenir à main de façon sûre, il faut le déposer sur la surface stable, plate et en cas de nécessité, fixer à l'aide de pinces par exemple.



Il est toujours défendu de remettre l'appareil travaillant. Après le débranchement, il faut attendre jusqu'à l'arrêt total du moteur.

9. Utilisation de l'appareil

La ponceuse DED7943 est conçue pour le travail avec les matériaux secs et inflexibles, tels que bois, matériaux dérivés de bois, plastiques etc ; vu la spécifique du travail (vibrations), les opérations sur les matériaux flexibles et / ou humides peuvent être inefficaces.

Il faut retenir que les vibrations atteignant 13500 par minute se transfèrent sur le matériau traité en générant le bruit. C'est l'effet normal.

Meulage

Après les préparatifs au travail (voir le point 6 du mode d'emploi) et la sélection du papier (chaque papier a son marquage du côté auto-agrippant ; le papier au numéro plus bas polit plus vite mais il peut laisser les égratignures ; les papiers à la granulation jusqu'à 400 sont recommandés à poncer le bois) on peut commencer à poncer. L'appareil mis en marche, le plateau avec le papier posé au matériau, le ponçage débute. Il faut faire passer doucement l'appareil en le serrant sur toute la surface à poncer. Pendant le ponçage, il faut prendre soin afin que le bout colle au matériau de toute sa surface. Le ponçage fini, il faut retirer le bout du matériau et arrêter l'appareil.



Il est interdit de polir « avec arrosage ». Le contact de l'appareil électrique avec de l'eau peut provoquer l'électrocution. Pendant le ponçage, il faut utiliser la protection des voies respiratoires supérieures contre les poussières.

Fin du travail

Le travail fini, l'arrêt de l'appareil se fait par la commutation du contacteur à la position « O ». Le ponçage fini, il faut retirer la fiche de la prise, ôter le papier de verre du plateau (saisir le coin de papier et détacher doucement de sorte de ne pas abîmer la couche sur le plateau), les impuretés de poussière éventuelles éliminer à l'aide de l'air comprimé ou du chiffon sec et doux.

10. Activités de service courantes

Echange du papier de verre

✍ La version avec velcro: saisir le coin de papier et détacher doucement de sorte de ne pas abîmer la couche sur le plateau.

✍ La version sans velcro: débloquer les barres à fixation du papier sans velcro (A-6) en tirant le bout en haut et en dehors du contour du plateau, lâcher doucement et éliminer le papier;

L'installation du nouveau papier – conformément à la description du point « 6 : Préparatifs au travail ».

Vidange du bac à poussière

Périodiquement (en fonction du matériau traité et de la granulation de papier), il faut vider le bac recevant le sous-produit. A cet effet, il faut (d'après le dessin B) :

tourner le bac à gauche jusqu'à libérer la prise (en. 5°),

enlever le bac de la tubulure de rejet du sous-produit,

appuyer le bouton (5), se trouvant au-dessus du bac à déchets, pour ouvrir le bac à poussière

répandre ou aspirer son teneur, retirer et nettoyer le filtre (6).

ATTENTION! Gardez la prudence s'il y a une source de feu dans la proximité – des poussières fines sont extrêmement inflammables.

Après la vidange, insérer le filtre, fermer le bac et ensuite le glisser sur la tubulure sous l'angle et tourner à droite jusqu'au blocage.

Transport

L'appareil électrique et les autres éléments énumérés dans la complétion avec le mode d'emploi doivent être transportés propres, fermés dans l'emballage original (avec les matières de charge) pour ne pas l'exposer à l'action des conditions météorologiques néfastes telles que : l'humidité, les précipitations, la haute température (au-dessus de 50°C), la pression entraînant la déformation de l'emballage d'usine et d'autres pouvant avoir l'influence négative sur l'emballage ou son contenu.

Stockage

L'appareil électrique et les autres éléments énumérés dans la complétion avec le mode d'emploi doivent être stockés propres, fermés dans l'emballage original (avec les matières de charge) pour ne pas l'exposer à l'action des conditions météorologiques néfastes telles que : l'humidité, les précipitations, la haute température (au-dessus de 50°C), la pression entraînant la déformation de l'emballage d'usine et d'autres pouvant avoir l'influence négative sur l'emballage ou son contenu.

L'appareil électrique doit être gardé dans le lieu inaccessible aux enfants et aux animaux.

Avant l'usage suivant, il faut suivre la procédure décrite dans le point 6 : Préparatifs au travail et vérifier s'il ne faut pas réaliser les opérations d'entretien décrites dans le point 10 : Activités de service courantes.

11. Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Tout l'appareil ne fonctionne pas	Le conduit d'alimentation est mal connecté ou il est détérioré. Il n'y a pas de tension de réseau dans la prise. L'interrupteur abîmé	Enfoncer plus profondément la fiche à la prise, vérifier le conduit d'alimentation Vérifier la tension dans la prise, vérifier si le fusible a réagi Echanger le contacteur contre un nouveau
Le moteur surchauffe	Les ouvertures de ventilation sont bouchées.	Nettoyer les ouvertures de ventilation
La machine démarre avec peine	Le palier de moteur est abîmé.	Transmettre l'appareil à la réparation
L'appareil ne ponce pas.	La transmission abîmée.	Transmettre l'appareil à la réparation

12. Complétion de l'appareil, remarques finales

Complétion

1. La ponceuse oscillante DED7943
2. Bac à poussières avec filtre
3. Le papier de verre (1 pcs)

13. Liste des pièces pour le dessin de montage

1	Boîtier gauche	16	Câble	31	Vis
2	Soufflet	17	Tuyau thermorétractable	32	Plateau avec velcro
3	Boîtier du filtre	18	Insert	33	Excentrique
4	Protection du filtre arrière	19	Stator	34	Vis
5	Filtre	20	Palier	35	Vis
6	Sceau	21	Touche de brosse	36	Régulateur de rotation
7	Rondelle	22	Lamelle de la touche de brosse	37	Palier
8	Poignée	23	Brosse d'électrographite	38	Turbine
9	Vis	24	Rotor	39	Boîtier droit
10	Bouton de contacteur	25	Epingle	40	Vis
11	Contacteur	26	Ejecteur	41	Raccord
12	Poignée de câble	27	Support	42	Insert
13	Vis	28	Ressort de fixation	43	Câble d'alimentation
14	Protection du palier	29	Plateau d'aluminium	44	Protection
15	Filtre antiparasite	30	Palier	45	Vis
				46	Le papier de verre

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES

Date de la déclaration de réparation	Date de la réalisation de réparation	Etendue de réparation (définition des causes)	Signature de la personne faisant la réparation

Índice

1. Fotos y planos
2. Informaciones sobre el uso de este manual
3. Uso previsto de la máquina
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Puesta en marcha de la máquina
9. Uso de la máquina
10. Los servicios diarios
11. Auto reparaciones
12. Complementación de la máquina, observaciones finales
13. Índice de las partes para el dibujo de ensamble
14. Carta de garantía

Declaración de Conformidad - documento aparte
Instrucción de seguridad de trabajo - folleto adjunto a la máquina

ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.

Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad.

Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

Contacto:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso

Placa del fabricante

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS



INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES



INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS



INDICACIÓN: USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS



INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS PROTECTORAS



ADVERTENCIA: OTROS RIESGOS



INFORMACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS ESENCIALES DE LA NORMATIVA DE LA UNIÓN EUROPEA.



INFORMACIÓN LA MÁQUINA HECHA EN LA SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓN CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS

Modelo de máquina

Parámetros de trabajo

Fabricante

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Pictogramas

No de serie

Año de fabricación

(01) 0 5902628 79435 2 (10) 11600164

2. Informaciones sobre el uso de este manual

¡Atención!

Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo.

¡Atención!

Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

Descripción de la máquina

Figura A: 1. Interruptor; 2. Control de velocidad; 3. Suela con Velcro; 4. Depósito para el polvo; 5. Botón para abrir el depósito; 6. Barras para la fijación de papel sin velcro 7. Filtro

3. Uso previsto de la máquina

Lijadora DED7943 es un producto diseñado para lijar en seco piezas pequeñas y áreas pequeñas de madera, materiales de madera (madera contrachapada, tableros de virutas, etc.), plásticos, metales y elementos de fijación no ferrosos, no tratados térmicamente. También sirve para el tratamiento de cerámica blanda.

4. Restricciones del uso

Lijadora DED7943 puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Permitidas condiciones de trabajo" que se encuentran detallados abajo (ver los datos técnicos). En el diseño y la construcción de la máquina no se previó el uso de la máquina a los fines profesionales / comerciales. La máquina está prevista para el bricolaje y el uso doméstico.

También está prohibido cortar otros materiales que no son descritos en el punto "Uso previsto de la máquina". Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez.

5. Datos Técnicos

Tipo de máquina	DED7943
Motor eléctrico	Monofásico
Tensión de funcionamiento / frecuencia	230V / ~50Hz
Potencia nominal	240W
Número de oscilaciones	6000-13000/min
Dimensiones del pie de lijado	90x182mm
Peso	1,5kg
Clase de protección	II <input type="checkbox"/>
Emisión de ruido (según ISO 7960 Anexo A 2/95):	
Nivel de presión acústica, LpA	78dB(A)
Error de medición KpA	3dB(A)
Nivel de la potencia acústica, LwA	89dB(A)
Error de medición KwA	3dB(A)
Nivel de vibración máxima en la empuñadura (según. IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Error de medición del nivel de vibración	1,5m/s ²

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

S1

La máquina puede ser utilizada sólo en los espacios cerrados, con una ventilación de funcionamiento.

6. Preparación para el trabajo



¡Atención!

Los procedimientos de preparación descritos abajo hay que realizar con el enchufe sacado de la toma de corriente.

Antes de empezar a trabajar hay que controlar el estado de la máquina respecto a los daños mecánicos (carcasa, herramienta de trabajo agrietados o el cable de alimentación dañado) y suciedades (orificios ventilación, herramientas de trabajo, enchufe de red u otros elementos sucios que puedan empeorar el apretón y/o la calidad del trabajo realizado). En caso de detectar daños o suciedades removerlas (limpiar o cambiar por nuevos). En caso de descubrir las impurezas hay que quitarlas con el aire comprimido o con un paño limpio y seco.

Si no se ha constatado las fallas mencionadas anteriormente hay que:

Después de seleccionar un papel de lija deseado y fijarlo a la suela de modo que éste cubra toda la superficie de la suela de lijado y los orificios en el papel, estén alineados con los orificios de la suela

- Papel adecuado para la fijación de velcro es suficiente poner en la suela en la forma descrita anteriormente y presionarlo para asegurar la sujeción.

- Papel no adecuado para la fijación de velcro hay que fijar por medio de las barras. Para eso hay que: preparar una tira de papel con una longitud de 240 mm;

desbloquear las barras para la fijación de papel sin velcro (A6) tirando de los extremos hacia arriba y sacando fuera del contorno de la suela y liberando cuidadosamente;

introducir el extremo más estrecho entre las barras y la suela;

presionar la barra sobre el papel y bloquear sobre la suela en la posición de salida;

estirar el papel, bloqueado de un extremo, y de la misma manera bloquear el otro extremo con la barra.

ATENCIÓN: el papel debería estar montado justo, paralelo a la suela para cubrir toda su superficie. Si después de la instalación en el primer soporte el papel no se puede estirarse en forma ideal, paralela a la suela, hay que mejorar su posicionamiento en el soporte. Estiramiento o enderezamiento del papel sin mejorar la fijación en el primer soporte conduce a su daño y la necesidad de sustituirlo por uno nuevo. La fijación demasiado suelta del papel conduce a su daño y la necesidad de sustituirlo por uno nuevo.

Deslice el recipiente para recoger los residuos a la boquilla (4).

ATENCIÓN: No recomendamos usar el papel de lija que no posee los orificios de ventilación. El trabajo con el papel sin orificios puede llevar a encender rápidamente el lado abrasivo y disminuir significativamente la calidad de su trabajo.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante

La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario.

Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16



La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados.

Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

8. Puesta en marcha de la máquina

Después de la preparación adecuada al trabajo (ver el punto 6 de este manual) y conectado a la red (punto 7 del manual), se puede poner en marcha la máquina con el botón de encendido que se encuentra en la parte superior de la carcasa (1) y comenzar a procesar el material.

El apagado de la máquina se efectúa poniendo el interruptor (1) en la posición "O"

 ¡Atención!	Si la pieza de trabajo es tan grande y pesada que no se puede mantener firmemente en la mano, hay que colocarla sobre una superficie firme y plana y, si es necesario, fijarla, por ejemplo, por medio de abrazaderas.
 ¡Atención!	Nunca se debe dejar la máquina mientras esté funcionando. Después de apagarla hay que esperar que se detenga por completo.


9. Uso de la máquina

La Lijadora DED7943 está diseñada para trabajar con los materiales secos e inflexible como madera, materiales derivados de madera, plástico, etc., debido a la naturaleza del trabajo (vibraciones), el trabajo en los materiales flexibles y/o húmedos puede ser ineficaz.

Hay que tener en cuenta que las vibraciones que llegan hasta 13500 por minuto serán transmitidas a la pieza de trabajo generando un ruido. Es un efecto normal.

Lijado

Después de la preparación para el trabajo (ver el punto 6 de este manual) y la selección adecuada de papel (cada papel está marcado del lado de sujeción; papel con un número menor pule más rápido, pero puede dejar marcas de arañazos; para lijar madera generalmente se recomienda papeles de grano hasta 400), se puede empezar el lijado. Después de encender la máquina y poniendo la suela con el papel sobre el material comienza el lijado. Hay que desplazar suavemente la herramienta sobre toda la superficie, la que debe ser lijada, presionándola suavemente. Durante el lijado hay que tener cuidado de que la punta esté adherida al material con toda su superficie. Después de terminar el lijado separar la punta del material y apagar la herramienta.

 ¡Atención!	Está prohibido el lijado en "húmedo" El contacto de la herramienta eléctrica con el agua puede conducir a la descarga eléctrica. Durante el lijado hay que usar la protección de las vías respiratorias superiores.
--	--

Terminación del trabajo,

después de terminar el trabajo el apagado de la máquina se efectúa poniendo el interruptor en posición "O". Tras la finalización del lijado, hay que retirar el enchufe de la toma de corriente, retirar el papel de lija de la suela (agarrar el borde del papel y despegarlo con cuidado para no dañar la capa de la suela), la posible contaminación de polvo eliminar con aire comprimido o con un paño suave y seco.

10. Los servicios diarios

Cambio del papel de lija

- Versión con velcro Tomar la esquina del papel y despegar cuidadosamente para no dañar la capa sobre la suela.
- Versión sin velcro: Desbloquear las barras para la fijación de papel sin velcro (A-6) tirando de los extremos hacia arriba y extendiendo fuera del contorno de la suela, aflojar y retirar con cuidado el papel

Montaje del nuevo papel - de acuerdo a la descripción en el punto "6: Preparación para el trabajo".

Vaciado del recipiente con el polvo

Periódicamente (dependiendo del material trabajado y gradación del papal usado) hay que vaciar el recipiente que junta los residuos. Para ello (como se muestra en la Fig. B):

- girar el recipiente a la izquierda hasta liberar el gancho (aprox. 5 °).
- deslizar el recipiente de la boquilla,
- presionar el botón encima del recipiente (5), para abrir el recipiente con el polvo,
- tirar o aspirar el contenido, sacar y limpiar el filtro (6).

¡ATENCIÓN! Tener cuidado cuando cerca hay una fuente del fuego - el polvo fino es extremadamente inflamable. Después de vaciar introducir el filtro, cerrar el recipiente y luego ponerlo en la boquilla, en ángulo y girar a la derecha hasta bloquear.

Transporte

La electro herramienta y otros elementos que se enumeran en la complementación junto con el manual de instrucciones deben ser transportados limpios y cerrados en su embalaje original (incluyendo rellenos) para que no estén expuestos a las condiciones ambientales nocivas, como la humedad, la precipitación, la temperatura alta (por encima de 50 °C), la presión que puede causar una deformación del embalaje original y otros que pueden tener un impacto negativo sobre el embalaje o su contenido.

Almacenamiento

La electro herramienta y otros elementos que se enumeran en la complementación junto con el manual de instrucciones deben ser transportados limpios y cerrados en su embalaje original (incluyendo rellenos) para que no estén expuestos a las condiciones ambientales nocivas, como la humedad, la precipitación, la temperatura alta (por encima de 50 °C), la presión que puede causar la deformación del embalaje original y otros que pueden tener un impacto negativo sobre el embalaje o su contenido.

La electro herramienta debe mantenerse guardada fuera del alcance de los niños y animales domésticos.

Antes del próximo uso se debe proceder de acuerdo a lo descrito en el punto 6: "Preparación para el trabajo" y verificar si no debe realizar tareas descritas en el punto: 10. "Los servicios diarios".

11. Auto reparaciones

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona.	El cable de alimentación está mal conectado o dañado. En la toma de corriente no hay tensión. El interruptor dañado.	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. Controlar la tensión en la toma de corriente, controlar, si no accionó el fusible. Cambiar el interruptor por uno nuevo.
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados.	Limpiar los orificios de ventilación.
La máquina se mueve con dificultad.	El rodamiento del motor está dañado.	Entregar la máquina a la reparación
Máquina no lija	Engranaje dañado.	Entregar la máquina a la reparación

12. Complementación de la máquina, anotaciones finales

Complementación

1. Amolador oscilante DED7943
2. Colector del polvo con el filtro
3. Papel de lija (1un.)

13. Índice de las piezas para el dibujo de ensamble

1	Carcasa izquierda	16	Cable	31	Tornillo
2	Salida	17	Tubo termo retráctil	32	Suela con velcro
3	Carcasa del filtro	18	Deslice/Tapa	33	Eje excéntrico
4	La cubierta posterior del filtro	19	Estátor	34	Tornillo
5	Filtro	20	Rodamiento	35	Tornillo
6	Junta	21	Porta escobillas	36	Regulador de velocidad
7	Arandela	22	Planchuela del porta escobillas	37	Rodamiento
8	Mango	23	Escobilla de electrografito	38	Turbina
9	Tornillo	24	Rotor	39	Armazón derecho
10	Botón del interruptor	25	Pin	40	Tornillo
11	Interruptor	26	Eyector	41	Conexión
12	Mango del cable	27	Soporte	42	Deslice/Tapa
13	Tornillo	28	Resorte de fijación	43	Cable de alimentación
14	Protector del cojinete	29	Suela de aluminio	44	Cubierta
15	Filtro supresor	30	Rodamiento	45	Tornillo
				46	Papel de lija

Carta de garantía

<p>Sello del vendedor</p> <p>Fecha y firma</p>	<p>Nº de catalogo:</p> <p>Nombre:</p> <p>Número de lote:</p>
---	--

La garantía del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. otorgamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.
Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.
2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).
3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía, que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.
4. Los defectos revelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .
5. EL producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :
 - presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,
 - presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)
 - entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.
6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:
 - el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones
 - la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo
 - realizar los arreglos por las personas no autorizadas,
 - hacer modificaciones en la estructura,
 - daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externas, contaminación del micro ambiente,
 - daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios , el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes
7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural fusibles térmicos, escobillas de electrografito, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).
8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

Declaración del Comprador

Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar

.....
la firma del consumidor

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS

Fecha de presentación a la reparación	Fecha de realización de la reparación	Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación	Firma de la persona que realizó la reparación

Cuprins

1. Poze și scheme a părților componente
2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică
8. Pornirea dispozitivului
9. Punerea în funcțiune a dispozitivului
10. Verificări și reglaje curente
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale
13. Schema și tabelul părților componente
14. Certificat de garanție

Declarație de conformitate-document separat
Instrucțiuni specifice privind siguranța în timpul
utilizării – broșura atașată la dispozitiv

ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate.

Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

Contact:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Plăcuța cu datele de identificare ale fabricantului

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR



OBLIGATORIU: CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA



OBLIGATORIU: UTILIZAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A CĂILOR RESPIRATORII



OBLIGATORIU: UTILIZAȚI MIJLOACE DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ZGOMOTULUI (ANTIFOANE)



OBLIGATORIU: FOLOSIȚI OCHELARI DE PROTECȚIE



AVERTISMENT: ALTE PERICOLE



INFORMAȚII CU PRIVIRE LA ÎNDEPLINIREA CERINȚELOR ESENȚIALE ALE REGLEMENTĂRILOR UNIUNII EUROPENE



INFORMAȚIE: MAȘINA EFECTUATĂ LA CLASA A DOUA DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ELECTROCUTĂRII

Model

Parametrii
de funcționare

Producător

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



Pictograme

Nr lotului de producție

Data fabricației

(01) 0 5902628 9435 2 (10) 11600164

2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare

Atenție!

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii.

⚠ Atenție!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

Descrierea uneltei

Figura A: 1.Înterupător pornire/oprire; 2.Regulatorul vitezei de rotație; 3.Talpă cu prindere cu arici; 4.Conteiner pentru praful;5. Buton pentru deschiderea containerului;6. Pârghie pentru fixarea hârtiei fără prindere cu arici;7. Filtru.

3. Destinația uneltei

Mașina de șlefuit DED7943 este un produs proiectat pentru șlefuirea uscată a elementelor și a suprafețelor mici din lemn, materialelor pe bază de lemn (placaje, plăci din așchi etc.), materialelor plastice, metalelor neferoase și elementelor de fixare netratate termic. Poate fi folosită și pentru prelucrarea ceramicii moi.

4. Restricții privind utilizarea mașinii

Mașina de șlefuit DED7943 poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de lucru acceptabile" menționate mai jos (vezi datele tehnice). La proiectarea și la construcția mașina de șlefuit, nu s-a prevăzut utilizarea acestei mașini pentru scopuri profesionale/ comerciale. Unealta este destinată pentru uz casnic și hobby.

Este interzisă tăierea altor materiale care nu sunt descrise la punctul "destinația uneltei"

Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție iar Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

5. Date Tehnice

Tip mașină	DED7943
Motor electric	jednofazowy
Tensiune de alimentare/frecvența	230V / ~50Hz
Putere nominală	240W
Numărul de oscilații	6000-13000/min
Dimensiunile talpei șlefuitoare	90x182mm
Greutatea	1,5kg
Clasă de protecție	II <input type="checkbox"/>
Emisia de zgomot (conf ISO 7960 Anexa A2/95):	
Nivelul presiunii acustice LpA	78dB(A)
Incertitudinea de măsurare KpA	3dB(A)
Nivelul puterii acustice LwA	89dB(A)
Incertitudinea de măsurare KwA	3dB(A)
Nivelul maxim de vibrații pe mâner (conf IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Incertitudinea de măsurare a nivelului de vibrații	1,5m/s ²

CONDIȚII DE LUCRU ACCEPTABILE

S1

Unealta va fi utilizată numai în spații închise, cu o ventilație corespunzătoare.

6. Pregătirea pentru folosire

! UWAGA Toate operațiunile de reglare și verificare menționate mai jos, se vor efectua numai atunci când mașina este deconectată de la priza de curent electric.

Înainte de a pune mașina în funcțiune verificați starea ei, în ceea ce privește deteriorările mecanice (dacă carcasa nu este crăpată, dacă sculele nu sunt defecte sau cablul de alimentare nu este deteriorat) și impuritățile (dacă orificiile de ventilare sculele, ștecherul nu sunt murdare, ce ar putea înrăutăți prinderea uneltei și/sau calitatea lucrului executat). În cazul detectării defectelor sau impurităților trebuie să le îndepărtați (curățați sau să le înlocuiți cu altele noi). În cazul detectării impurităților trebuie să le îndepărtați cu aer comprimat sau cu o ajutorul unei cârpe curate și uscată.

Dacă nu s-a constata deteriorări descrise mai sus trebuie:

După ce alegeți hârtia convenită de șlefuit fixați-o pe talpă în așa fel încât să acoperă complet suprafața talpei șlefuitoare iar găurile din hârtie să fie aliniat cu găurile din talpă

Hârtia potrivită pentru fixarea cu arici se pune pe talpă în modul descris mai sus și se apasă pentru o fixare sigură.

Hârtia care nu este potrivită pentru fixare cu arici trebuie fixată cu ajutorul pârghiilor. În acest scop:

pregătiți o bandă de hârtie de lungime 240mm;

deblocați pârghiile de fixare a hârtiei fără arici (A-6) trăgând capetele pârgiilor în sus și la o parte în afara marginii talpei și eliberați cu atenție pârghiile;

introduceți una din capetele mai înguste ale hârtiei între pârghie și talpă;

apăsați pârghia pe hârtie și blocați-o pe talpă în poziția de ieșire;

trageți hârtia blocată dintr-o parte pe talpă și în același mod blocat capătul al doilea al hârtiei cu a doua pârghie.

ATENȚIE: Hârtia trebuie montată strâmt paralel cu talpa ca să acoperă toată suprafața. Dacă după montare la primul dispozitiv de prindere hârtia nu se va aplica exact paralel cu talpa trebuie corectat poziționarea în dispozitivul de prindere. Întinderea sau îndreptarea hârtiei fără corijarea fixării în primul dispozitiv de prindere poate să ducă la deteriorarea acesteia și la necesitatea înlocuirii cu una nouă. Prea slabă fixare a hârtiei duce la deteriorarea acesteia și la necesitatea înlocuirii cu una nouă.

Introduceți containerul pentru colectarea deșeurilor pe dispozitivul de ieșire (4)

ATENȚIE: Nu recomandăm utilizarea hârtiilor abrazive fără orificii de ventilație. Prelucrarea cu hârtie fără orificii poate duce la o rapidă acoperire a părții abrazivă cu praf și la scăderea semnificativă a calității lucrului efectuat.

7. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Putere echipament [W]	Secțiunea minimă a conductoarelor [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

8. Pornirea uneltei

După pregătirea corespunzătoare pentru muncă (vezi punctul 6 al manualului) și conectarea la rețea (vezi punctul 7 al manualului) puteți să porniți unealta cu ajutorul întrerupătorului situat în partea superioară a carcasi (1) și să începeți prelucrarea materiarului.

Oprirea mașinii are loc prin deplasarea întrerupătorului (1) în poziția „0”.

⚠️ Atenție! Dacă materialul prelucrat este atât de mare și greu că nu puteți să-l țineți sigur în mână trebuie să-l așezați pe o suprafață plană și stabilă iar dacă va fi necesar să-l fixați cu ajutorul clemelor.

⚠️ Atenție! Nu așezați niciodată mașina pe jos când funcționează. După oprire trebuie să așteptați o clipă până când motorul se oprește complet.

9. Utilizarea uneltei

Mașina de șlefuit DED7943 este destinată pentru prelucrarea materialelor uscate și neelastice așa ca lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice etc. Din cauza specificității funcționării (vibrații) prelucrarea materialelor elastice și/sau umede poate fi neefectivă.

Trebuie reținut faptul că vibrațiile care ajung până la 13500 pe minută vor fi transmise pe materialul prelucrat generând zgomot.

Șlefuire

După pregătirea pentru prelucrare (vezi punctul 6 al instrucției) și alegerea corespunzătoare a hârtiei (fiecare hârtie are marcajul pe partea de aplicare, hârtia de un număr mai mic șlefuiește mai repede dar poate lăsa zgârieturi, pentru șlefuirea lemnului se recomandă hârtii de granulație 400) se poate începe șlefuirea. După pornirea mașinii și aplicarea tălpi cu hârtie pe material începe șlefuirea.

Mașina trebuie lin deplasată pe toată suprafața care va fi șlefuită apăsând-o ușor. În timpul șlefuirii trebuie să aveți grijă ca capătul să atingă materialul cu toată suprafața. După ce terminați șlefuirea îndepărtați capătul de material și opriți mașina.

⚠️ Atenție! Este interzisă șlefuirea ”în mediu umed”. Contactul uneltei electrice cu apa poate duce la electrocutare.
În timpul șlefuirii trebuie să folosiți echipamentul de protecție a căilor respiratorii.

Terminarea lucrului

Pentru a opri mașina după terminarea lucrului deplasați întrerupătorul în poziția „0”. După terminarea șlefuirii trebuie să deconectați ștecherul din priză, înlăturați hârtia de pe talpă (prindeți de colțul hârtiei și cu grijă desprindeți astfel încât să nu deteriorați stratul de pe talpă), eventualul praf îndepărtați cu ajutorul aerului comprimat sau cu o cârpă uscată și moale.

10. Verificări și reglaje curente

Schimbarea hârtiei abrazive

Versiunea cu arici. Prindeți de colțul hârtiei și cu grijă desprindeți astfel încât să nu deteriorați stratul de pe talpă.

Versiunea fără arici. Deblocați pârghiile de fixare a hârtiei fără arici (A-6) trăgând capetele pârgiilor în sus și la o parte în afara marginii talpei, eliberați cu atenție și îndepărtați hârtia.

Montarea hârtiei nouă – conform cu descrierea la punctul „6: Pregătirea pentru lucru”

Golirea containerului din praf

Periodic (în funcție de materialul prelucrat și granulația hârtiei utilizate) trebuie golit containerul în care sau adunat deșeurile. În acest scop (conform cu fig. B)

roțiți containerul spre stânga până la deschiderea dispozitivului de prindere (circa 5°),

trageți containerul de pe ștuțul de aruncare a deșeurilor,

apăsăți butonul (5) amplasat asupra containerului de deșeuri în scopul deschiderii containerului cu praf,

conținutul văsați sau aspirați, scoateți și curățați filtru (6),

ATENȚIE! Fiți precauți dacă în apropiere este vre-o sursă de foc – praful fin este extrem de inflamabil.

După golire introduceți filtru, închideți containerul și apoi introduceți-l pe ștuț, sub unghi și roțiți-l spre dreapta până la blocare.

Transportul

Uneltele electrice precum și alte elemente enumerate la punctul Completarea împreună cu manualul de utilizare trebuie transportate curate închise în ambalajul original (împreună cu materialul de umplură) astfel încât să nu există nici un risc de expunere la condițiile de mediu, cum ar fi: umiditate, precipitații, temperaturi ridicate (peste 50°C), presare care ar provoca deformarea ambalajului original și la alte, care ar putea avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.

Depozitare

Uneltele electrice precum și alte elemente enumerate la punctul Completarea împreună cu manualul de utilizare trebuie transportate curate închise în ambalajul original (împreună cu materialul de umplură) astfel încât să nu există nici un risc de expunere la condițiile de mediu, cum ar fi: umiditate, precipitații, temperaturi ridicate (peste 50°C), presare care ar provoca deformarea ambalajului original și la alte, care ar putea avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.

Uneltele electrice păstrați la loc inaccesibil copiilor și animalelor.

Înainte de fiecare utilizare ulterioară trebuie să aplicați procedura descrisă la punctul 6: Pregătire pentru folosire, precum și să verificați dacă nu trebuie să efectuați operațiuni de conservare descrise la punctul 10: Operațiuni curente de întreținere

11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii

Defecțiuni	Cauze posibile	Remedii
Mașina nu funcționează.	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat. În priză nu este tensiune de la rețea. Comutator deteriorat.	Apăsăți mai adânc ștecherul în priză de curent, verificați cablul de alimentare. Verificați tensiunea electrică din priză, verificați starea siguranței. Înlocuiți comutatorul cu unul nou.
Motorul se supraîncălzește.	Orificiile de ventilație sunt înfundate.	Curățați orificiile de ventilație ale motorului.
Mașina pornește greu.	Rulmentul motorului este deteriorat	Trimiteți unealta la reparat.
Mașina nu șlefuește	Deteriorat dispozitivului de transmisie	Trimiteți unealta la reparat.

12. Completarea uneltei, observații finale

Completarea

1. Mașina de șlefuit DED7943
2. Container cu filtru pentru praf
3. Hârtie abrazivă (1 buc.)

13. Schema și tabelul părților componente

1	Carcasa stângă	16	Cablului	31	Șurub
2	Blocare	17	Teavă termocontractilă	32	Talpă cu arici
3	Carcasa filtrului	18	Agrafă	33	Excentric
4	Apărătoarea de spate a filtrului	19	Stator	34	Șurub
5	Filtr	20	Cuzinet	35	Șurub
6	Sigiliu	21	Portperia	36	Regulator de rotație
7	?aibă	22	Plăcuță portperiei	37	Cuzinet
8	Prindere	23	Perie carbon	38	Turbină
9	Șurub	24	Rotor	39	Carcasa dreaptă
10	Butonul întrerupătorului	25	Pin	40	Șurub
11	Întrerupător	26	Dispozitiv de aruncare	41	Cuplaj
12	Dispozitiv de prindere a cablului	27	Suport	42	Agrafă
13	Șurub	28	Arc de fixare	43	Cablu de alimentare
14	Apărătoarea lagărului	29	Talpă de aluminiu	44	Apărătoarea
15	Filtr contra perturbațiilor	30	Cuzinet	45	Șurub
				46	Hârtie abrazivă

Certificat de garanție

<p>Ștampila vânzătorului</p> <p>Data și semnătura</p>	<p>Nr catalog:</p> <p>Denumire:</p> <p>Număr serie:</p>
--	---

Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.
Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală. Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.
2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remedierea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).
3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.
4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediere a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.
5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,
- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)
- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare
6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:
- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,
- suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului
- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate
- efectuarea de modificări în construcția aparatului
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografitice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).
8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

Declarația Cumpărătorului

Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
e-mail: info@dedra.pl



MENTIUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE

No.	Data predării la reparație	Data efectuării reparației	Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație	Semnătura persoanei care a efectuat reparația

Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De storingen zelfstandig verwijderen
12. Voltooiing van het toestel, slotopmerkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14. Garantiekaart

Conformiteitsverklaring - afzonderlijk document
Arbeidsveiligheidsvoorschriften - brochure
bijgesloten bij het toestel

LET OP

Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.

Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren.

Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim

Contact:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779
E-mail info@dedra.com.pl
www.dedra.pl

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

**Vertaling van de originele
handleiding**

DED7943

7943.16092016 V. 1

Typeplaat

OMSCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING



BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN



BEVEL: GEBRUIK GEHOORBESCHERMING



BEVEL: VEILIGHEIDSBRIL GEBRUIKEN



WAARSCHUWING: ANDERE GEVAREN



INFORMATIE DAT AAN DE VEREISTEN VAN DE BELANGRIJKSTE VOORSCHRIFTEN VAN DE EUROPESE UNIE IS VOLDAAN



INFORMATIE: HET TOESTEL IS UITGEVOERD IN DE TWEEDE BRANDVEILIGHEIDSKLASSE



2. Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing

Let op!

Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid.



Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

Omschrijving van het toestel

Afbeelding A: 1. Schakelaar; 2. Regelaar van de draaisnelheid; 3. Voet met velcro; 4. Container voor stof; 5. Toets voor het openen van de container; 6. Staven voor de bevestiging van papier zonder velcro; 7. Filter.

3. Bestemming van het toestel

De slijpmachine DED7943 is ontworpen voor het droog slijpen van kleine elementen en kleine oppervlakte van hout, materiaal op houtbasis (multiplex, spaanplaten, e.d.), kunststof, non-ferro metalen en bevestigingselementen zonder warmtebehandeling. Hij is ook geschikt voor bewerking van zachte keramiek.

4. Beperking van het gebruik

De slijpmachine DED7943 kan enkel in overeenstemming met de hieronder opgenomen "Toegelaten bedrijfsvoorwaarden" (zie technische gegevens) worden gebruikt en met de apparatuur. De constructie van het gereedschap voorziet niet in de toepassing van het toestel voor professioneel/ winstgevend gebruik. De slijpmachine is bestemd voor doe-het-zelvers en voor thuisgebruik.

Het is ook verboden om ander materiaal te snijden dan omschreven onder "bestemming van het toestel".

Zelfstandige wijzigingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen en handelingen die niet in de Gebruiksaanwijzing worden omschreven worden beschouwd als onrechtmatig en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten en de Conformiteitsverklaring vervalft.

5. Technische gegevens

Type machine	DED7943
Elektrische	eenfasig
Dampspanning / frequentie	230V / ~50Hz
Nominaal vermogen	240W
Oscillatiesnelheid	6000-13000/min
Afmetingen van de slijpvoet	90x182mm
Gewicht	1,5kg
Veiligheidsklasse	II
Geluidsemissie (volgens ISO 7960 aanhangsel A2/95):	
Geluidsdrukniveau LpA	78dB(A)
Meetonzekerheid KpA	3dB(A)
Geluidsvermogeniveau LwA	89dB(A)
Meetonzekerheid KwA	3dB(A)
Maximaal trillingsniveau op het handvat (volgens IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Meetonzekerheid van het trillingsniveau	1,5m/s ²

S1

De machine mag enkel in gesloten ruimte met goed werkende ventilatie worden gebruikt.

6. Op bedrijf voorbereiden

! Let op!

Alle hieronder omschreven handelingen dienen te worden uitgevoerd met de stekker uitgetrokken.

Vooraleer het bedrijf wordt gestart dient het toestel op mechanische beschadigingen (gebarsten behuizing, gereedschap of beschadigde voedingsleiding) en verontreinigingen (verontreinigde ventilatiegaten, gereedschap, stekkerdoos of andere die op de greep en/of de bedrijfskwaliteit negatieve invloed kunnen hebben) te worden gecontroleerd. Bij vaststelling van beschadigingen of verontreinigingen dienen ze te worden verwijderd (gereinigd of met nieuwe vervangen). Indien verontreinigingen worden ontdekt, dienen ze met perslucht of een schoon, droog doekje te worden verwijderd.

Indien geen van de voornoemde problemen worden vastgesteld:

Nadat het gewenste schuurpapier wordt gekozen, het papier zo aan de voet bevestigen dat het de gehele oppervlakte van de slijpvoet afdekt en de openingen in papier aan de openingen in de voet zijn aangepast

- Het papier bestemd voor bevestiging met velcro dient aan de voet te worden aangebracht als hierboven beschreven en voor een stevige bevestiging aangedrukt.

- Het papier dat niet voor bevestiging met velcro is bestemd, met de staven bevestigen. Daartoe dient men:

een streep papier 240mm lang voor te bereiden;

de staven voor de bevestiging van papier zonder velcro (A-6) ontgrendelen door de eindstukken naar boven te trekken en buiten de omtrek van de voet te trekken en voorzichtig vrijlaten;

een van de nauwere uiteinden van papier tussen de staaf en de voet te schuiven;

de staaf op papier te drukken en op de voet in de uitgangspositie te blokkeren;

het aan de ene kant geblokkeerde papier op de voet te trekken en op dezelfde manier het andere uiteinde met de andere staaf blokkeren.

LET OP: Het papier moet strak worden aangebracht, parallel aan de voet zodat de hele oppervlakte ervan wordt afgedekt. Indien na de montage in de eerste greep het papier niet perfect parallel aan de voet kan worden aangebracht, dient de plaatsing in de greep te worden aangepast. Door het papier te trekken of te strekken zonder de bevestiging in de eerste greep aan te passen, wordt het beschadigd en moet door een nieuw stuk worden vervangen. Wanneer het papier te los wordt bevestigd, wordt het beschadigd en moet door een nieuw stuk worden vervangen.

De container voor opslag van het product op de uitlaat (4) schuiven.

LET OP: Het wordt afgeraden om schuurpapier zonder ventilatie-openingen te gebruiken. Het bedrijf met papier zonder openingen kan ertoe leiden dat de schuurzijde snel met stof wordt bedekt en de kwaliteit van het werk in grote mate verlaagt.

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert.

De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken.

De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

8. Het toestel aanzetten

Na de correcte voorbereiding op het bedrijf (zie punt 6 van de gebruiksaanwijzing) een aansluiten aan het net (punt 7 van de gebruiksaanwijzing) het toestel met de schakelaar bovenaan de behuizing (1) aanzetten en met de bewerking starten.

Het toestel wordt uitgezet nadat de schakelaar (1) naar de positie "O" wordt verplaatst.

Let op!

Indien het bewerkte materiaal zo groot en zwaar is dat het niet vast in de hand kan worden gehouden dient het op een effen, stabiele oppervlakte te worden geplaatst en zo nodig met bv. klemmen te worden bevestigd.

Let op!

Nooit het werkende toestel neerleggen. Nadat het toestel wordt uitgezet afwachten totdat de motor volledig wordt gestopt.

9. Gebruik van het toestel

De slijpmachine DED7943 is bestemd voor bedrijf met droog en niet flexibel materiaal zoals hout, materiaal op houtbasis, kunststof, e.d. In verband met de specifieke kenmerken van het bedrijf (trillingen) kan het bedrijf met flexibel en/of vochtig materiaal niet efficiënt zijn.

Men dient te onthouden dat de trillingen die 13500 toeren per minuut kunnen bereiken op het bewerkte materiaal worden overgedragen en geluid zullen genereren. Het is een normaal effect.

Slijpen

Na voltooiing van de voorbereidende werkzaamheden (zie hoofdstuk 6 van deze handleiding) en de juiste keuze van papier (elk papier wordt gemarkeerd aan de hechtende kant; papier met een lager nummer slijpt sneller, maar kan krassen achterlaten; voor schuren van hout wordt meestal aanbevolen papier met korreligheid tot 400), kunt u beginnen met het slijpen. Nadat het toestel wordt aangezet en het voet met papier aan het materiaal wordt genaderd, wordt het slijpen gestart. Het toestel dient flexibel op de gehele oppervlakte te worden verschoven die geslepen dient te worden en deze licht aandrukken. Tijdens het slijpen dient ervoor te worden gezorgd dat het eindstuk aan het materiaal met de gehele oppervlakte aanligt. Na het slijpen het eindstuk van het materiaal afnemen en het toestel uitzetten.

Let op!

Het is verboden om 'nat' te slijpen. Het contact van het elektrische gereedschap met water kan tot elektrische schok leiden.
Tijdens het slijpen dient de bescherming van de bovenste luchtwegen tegen de stof te worden gebruikt

Het bedrijf afronden

Nadat het bedrijf wordt afgerond, wordt het gereedschap uitgezet door de schakelaar in de positie "O" te verschuiven. Nadat het slijpen wordt voltooid, de stekker van het contact trekken, het schuurpapier van de voet verwijderen (aan de hoek van het papier grijpen en voorzichtig zo afnemen dat de laag op de voet niet wordt beschadigd), eventuele verontreinigingen in de vorm van stof met perslucht of een droog, zacht doekje verwijderen.

10. Lopende handelingen

Het schuurpapier vervangen

Variant met velcro: Aan de hoek van het papier grijpen en voorzichtig zo afnemen dat de laag op de voet niet wordt beschadigd

Variant zonder velcro: De staven voor de bevestiging van papier zonder velcro (A-6) ontgrendelen door de eindstukken naar boven te trekken en buiten de omtrek van de voet te trekken, voorzichtig vrijlaten en papier verwijderen.

Montage van nieuw papier - in overeenstemming met de omschrijving onder "6: Op bedrijf voorbereiden".

De container met stof ledigen

De container met opgeslagen product dient periodiek (afhankelijk van het bewerkte materiaal en de gradatie van het gebruikte papier) te worden geleegd. Daarvoor dient men (in overeenstemming met Afb. B):

de container naar links te draaien om de klem vrij te laten (ca. 5°),

de container van het verbindingsstuk voor de uitstoot van product af te nemen,

boven de container voor afval de toets (5) drukken om de container met stof te openen,

de inhoud storten of afzuigen, de filter (6) afnemen en reinigen.

LET OP! Voorzichtig blijven indien een ontstekingsbron in de nabijheid is - kleine stofdeeltjes zijn zeer licht ontvlambaar.

Nadat de container wordt geleegd de container sluiten en vervolgens op het verbindingsstuk onder een hoek schuiven en naar rechts draaien totdat het blokkeert.

Vervoer

Het elektronisch gereedschap en andere elementen genoemd in de voltooiing en de gebruiksaanwijzing dienen schoon te worden vervoerd, gesloten in de originele verpakking (samen met de vullers) zo dat ze niet aan de schadelijke werking van de omstandigheden worden blootgesteld als: vocht, neerval, hoge temperatuur (boven 50°C), druk die tot vervorming van de originele verpakking leidt en andere die een negatieve invloed op de verpakking of de inhoud daarvan kunnen hebben.

Opslag

Het elektronisch gereedschap en andere elementen genoemd in de voltooiing en de gebruiksaanwijzing dienen schoon te worden opgeslagen, gesloten in de originele verpakking (samen met de vullers) zo dat ze niet aan de schadelijke werking van de omstandigheden worden blootgesteld als: vocht, neerval, hoge temperatuur (boven 50°C), druk die tot vervorming van de originele verpakking leidt en andere die een negatieve invloed op de verpakking of de inhoud daarvan kunnen hebben.

Het elektronisch gereedschap dient buiten bereik van kinderen en dieren te worden opgeslagen.

Voor het volgende gebruik de procedure als omschreven in punt 6 volgen: Op bedrijf voorbereiden en controleren of de onderhoudswerkzaamheden als beschreven in punt 10 niet hoeven te worden doorgevoerd: Lopende handelingen.

11. De storingen zelfstandig verwijderen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De machine werkt niet.	De voedingskabel is verkeerd aangesloten of beschadigd. Er is geen netwerkspanning in het contact. De schakelaar is beschadigd.	De stekker dieper in het contact drukken, de voedingskabel controleren. De spanning in het contact controleren. Controleren of de zekering niet heeft gewerkt. De schakelaar met een nieuwe vervangen.
De motor wordt oververwarmd.	De ventilatieopeningen zijn verstopt.	De ventilatieopeningen reinigen
De machine start moeizaam.	De lager in de motor is beschadigd.	De zaagmachine voor reparatie opsturen
Het toestel slijpt niet	Beschadiging van de transmissie.	De zaagmachine voor reparatie opsturen

12. Voltooiing van het toestel, slotopmerkingen

De voltooiing

1. DED7943 oscillatie-slijpmachine
2. Container voor stof met filter
3. Schuurpapier (1 stuk)

13. Overzicht van de onderdelen van de assemblagetekening

1	Linker behuizing	16	Kabel	31	Schroef
2	Buigstuk	17	Krimpkous	32	Voet met velcro
3	Filterbehuizing	18	Klem	33	Excentriciteit
4	Achterste filterscherm	19	Stator	34	Schroef
5	Filter	20	Lager	35	Schroef
6	Zeehond	21	Borstelhouder	36	Toerenregelaar
7	Stootkussen	22	De plaat van de borstelhouder	37	Lager
8	Greep	23	Elektrische grafiet borstel	38	Turbine
9	Schroef	24	Rotor	39	Rechter behuizing
10	De toets van de schakelaar	25	Pin	40	Schroef
11	Schakelaar	26	Uitstoot	41	Koppeling
12	Greep van de leiding	27	Steun	42	Klem
13	Schroef	28	Bevestigingsveer	43	Voedingskabel
14	Scherm van de lager	29	Aluminium voet	44	Scherm
15	Ontstoringsfilter	30	Lager	45	Schroef
				46	Schuurpapier

Garantiekaart

<p>Stempel van de verkoper</p> <p>Datum en handtekening</p>	<p>Catalogusnummer:</p> <p>Benaming:</p> <p>Partijnummer:</p>
--	---

De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantieperiode te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantieperiode zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
 - het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
 - het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
 - het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku: 6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
 - afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
 - overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
 - reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
 - aanpassingen aan de constructie,
 - mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het micromilieu
 - beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeerstoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

Verklaring van de Koper

Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig:

.....
datum en plaats

.....
handtekening gebruiker

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel: (+48 / 22) 73-83-777
Fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
E-mail: info@dedra.pl
serwis@dedra.pl



Aantekeningen over uitgevoerde reparaties

Datum voor het opgeven voor de reparatie	Uitvoeringsdatum van de reparatie	De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten	Handtekening van de uitvoerende persoon

Inhaltsverzeichnis

1. Bilder und Zeichnungen
2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung
3. Benutzungsbestimmungen
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereiten der Inbetriebnahme
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Inbetriebnahme
9. Verwendungsbestimmungen
10. Bedientätigkeiten
11. Störungen selbstständig beheben
12. Ersatzteile/Schluss hinweise
13. Liste von wichtigeren Teilen zur Zusammenstellungszeichnung
14. Garantiekarte

Konformitätserklärung Gesondertes Sicherheitshinweise – eine gesonderte Informationsbroschüre, die dem Gerät beigelegt ist

ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf.

Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.

<p>Kontakt: DEDRA - EXIM GmbH 05-800 Pruszków 3 Maja 8 Straße Telefonnummer. (22) 73-83-777 innere.129,165; fax (22) 73-83-779 E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl</p>
--

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

Verwendete Piktogramme

VERWENDETE PIKTOGRAMME



GEBOT: DIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IST ZU LESEN



GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN



GEBOT: DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN



GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



WARNUNG: SONSTIGE GEFAHREN



INFORMATION ÜBER DIE ERFÜLLUNG DER GRUNDLEGENDEN VORSCHRIFTEN DER EUROPÄISCHEN UNION



INFORMATION: DAS GERÄT AUSGEFÜHRT IN DER ZWEITEN STROMSCHLAGSCHUTZKLASSE

Modell

Betriebskennwerte

Hersteller

Seriennummer der Partie

Herstellungsdatum

Piktogramme

DED7943 SZLIFIERKA OSCYLACYJNA
230V~50Hz 240W, 6000-13000 rpm S1 IP20
Wyprodukowano w Chinach dla / Made in China for:
Dedra Exim Sp. z o.o, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Numer partii: 11600164 Rok produkcji: 2016



(01) 0 5902628 79435 2 (10) 11600164

2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung

Achtung!
Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt.



Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

Maschinenbeschreibung

Zeichnung A: 1. Schalter; 2. Regler der Drehzahl; 3. Schleifplatte mit Klettverschluss; 4. Staubbeutel; 5. Knopf zum Öffnen des Behälters; 6. Befestigungsstäbe für das Papier ohne Klettverschluss; 7. Filter.

3. Benutzungsbestimmungen

Die Schleifmaschine DED7943 ist ein Produkt, das für das Trockenschleifen von feinen Elementen und kleinen Oberflächen aus Holz, aus Holz erzeugten Werkstoffen (Sperrholz, Spanplatten, u. ä.), Kunststoffen, Nichteisenmetallen und nicht wärmebehandelte Befestigungselemente entwickelt worden ist. Sie eignet sich auch für die Bearbeitung von weicher Keramik.

4. Benutzungsbeschränkungen

Die Schleifmaschine DED7943 darf ausschließlich unter Beachtung der unten aufgeführten „Betriebs- und Sicherheitshinweise“ (Siehe: Technische Daten) und nur zusammen mit den Sägeblättern verwendet werden. In der Konstruktion und im Bau der Schleifmaschine wurde eine Verwendung zu professionellen/gewerbsmäßigen Zwecken nicht vorgesehen. Die Schneidmaschine ist für Hobbybastler und für den Hausgebrauch vorgesehen.

Es ist auch das Schneiden von anderen als die in Punkt „Bestimmung des Gerätes“ beschriebenen Werkstoffen verboten.

Alle Änderungen an der Maschine (Mechanik- oder Elektrostruktur) sowohl etwaige Modifikationen und alle in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführten Bedientätigkeiten gelten als rechtswidrig und haben den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge.

5. Technische Daten

Maschinentyp	DED7943
Elektromotor	Einphasen
Betriebsspannung / Frequenz	230V / ~50Hz
Nennaufnahmeleistung	240W
Anzahl der Oszillationen	6000-13000/min
Abmessungen der Schleifplatte	90x182mm
Gewicht	1,5kg
Schutzklasse	II <input type="checkbox"/>
Lärmemission (ISO 7960 Anhang A; 2/95)	
Schalldruckpegel LpA	78dB(A)
Messunsicherheit KpA	3dB(A)
Schallleistungspegel LwA	89dB(A)
Messunsicherheit KwA	3dB(A)
Schwingungsniveau an der Halterung (IEC 62841-2-4:2014)	3,703m/s ²
Unsicherheit der Schwingungsniveaumessung	1,5m/s ²

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

S1

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystem verfügen.

6. Vorbereiten der Inbetriebnahme



UWAGA Alle Bedientätigkeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes ist sein Zustand auf mechanische Beschädigungen (geplatztes Gehäuse, Arbeitswerkzeug oder beschädigtes Versorgungskabel) und auf Verunreinigungen (Verschmutzung der Luftlöcher, der Arbeitswerkzeuge, des Netzsteckers oder anderer, die den Handgriff und/oder die Arbeitsqualität) verschlechtern könnten, zu überprüfen. Sind Beschädigungen oder Verunreinigungen festgestellt worden, sind sie zu beseitigen oder zu entfernen (schmutzige Elemente sind sauber zu machen oder gegen neue auszutauschen. Beim Feststellen von Verschmutzungen sind sie mit Druckluft oder mit sauberem, trockenem Wischtuch zu entfernen.

Sind keine der oben beschriebenen Mängel festgestellt worden, ist wie folgt zu verfahren:

Nach der Wahl des gewünschten Schleifpapiers ist es so an die Schleifplatte zu befestigen, dass es die gesamte Oberfläche der Schleifplatte zudeckt und die Öffnungen im Papier an die Öffnungen in der Platte angepasst sind.

- Das Papier kann mit Klettverschluss befestigt werden, es reicht, es an die Schleifplatte auf die oben beschriebene Art und Weise anzulegen und anzudrücken, damit es sicher befestigt ist.

- Das Papier, das dazu nicht geeignet ist, mit Klettverschluss befestigt zu werden, ist mit Stäben zu befestigen.

Dabei ist so vorzugehen:

Ein Papierstreifen mit der Länge 240 mm vorbereiten

Die Befestigungsstäbe für das Befestigen des Papiers ohne Klettverschluss (A-6) durch das Hochziehen des Endstückes entsperren und über den Umriss der Schleifplatte hinauschieben und vorsichtig loslassen;

Eines der schmaleren Papierenden zwischen den Stab und die Schleifplatte einschieben;

Den Stab auf dem Papier festdrücken und auf der Schleifplatte in der Ausgangsposition fixieren;

Das auf einer Seite blockierte Papier auf der Schleifplatte spannen und auf dieselbe Art und Weise das andere Ende des Papiers blockieren.

ACTUNG: Das Papier soll stramm, parallel zur Schleifplatte eingespannt sein und so, dass es ihre Gesamtfläche bedeckt. Lässt sich das Papier nach der Montage in der ersten Klemme nicht ideal parallel zu der Schleifplatte anlegen, ist seine Lage in der Klemme zu korrigieren. Ziehen bzw. Gleichrichten des Papiers, ohne dass die Befestigung in der ersten Klemme korrigiert wird, führt zur Beschädigung des Papiers und es entsteht die Notwendigkeit, es gegen ein neues auszutauschen. Allzu lockere Befestigung des Papiers verursacht Beschädigungen des Papiers und es entsteht die Notwendigkeit, es gegen ein neues auszutauschen.

Der Behälter für den Abtrag ist auf den Austritt (4) einzuschieben.

ACHTUNG: Wir empfehlen nicht, Schleifpapiere ohne Lüftungsöffnungen zu benutzen. Die Arbeit mit Schleifpapier ohne Öffnungen kann schnell zur Verstaubung der Schleifseite führen und die Qualität der ausgeführten Arbeit wesentlich beeinträchtigen.

7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt.

Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben.

Maschinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Inbetriebnahme

Nachdem das Gerät richtig zur Inbetriebnahme (s. Pkt. 6 der Bedienungsanleitung) vorbereitet und an das Netz (Pkt. 7 der Bedienungsanleitung) angeschlossen ist, kann das Gerät mit dem sich im oberen Teil des Gehäuses befindlichen Schalter (1) eingeschaltet werden und es kann mit der Bearbeitung des Werkstückes begonnen werden.

Das Gerät wird ausgeschaltet, wenn der Schalter (1) in die Position „0“ verschoben wird.



Wird ein Material bearbeitet, das nicht so groß und schwer ist, dass man es sicher in der Hand halten kann, ist es auf einen ebenen, stabilen Untergrund zu legen und beim Bedarf z. B. mit Klemmen zu befestigen.



Man darf nie ein arbeitendes Werkzeug zur Seite legen. Nach dem Ausschalten muss man abwarten, bis der Motor vollständig zum Stehen kommt.

9. Verwendungsbestimmungen

Die Schleifmaschine DED7943 ist für die Arbeit mit solchen trockenen und nicht elastischen Werkstoffen bestimmt wie Holz, aus Holz stammenden Werkstoffen, Kunststoffen u. ä. Im Hinblick auf die Eigenart der Arbeit (Schwingungen) kann die Arbeit an elastischen und/nassen Werkstoffen nicht effektiv sein. Man darf nicht vergessen, dass die Schwingungen bis zu 13000 /Minute auf das Werkstück übertragen werden, wodurch Lärm generiert wird. Es ist ein ganz normaler Effekt.

Schleifen

Nachdem das Gerät zur Arbeit vorbereitet (siehe Pkt. 6 der Bedienungsanleitung) und entsprechendes Papier (jedes Papier ist an der Haftseite gekennzeichnet; Papier mit niedrigerer Nummer schleift schneller aber kann Risse hinterlassen; zum Holzschleifen empfiehlt man gewöhnlich Schleifpapiere mit einer Körnung bis 400) gewählt worden ist, kann man mit dem Schleifen beginnen. Nach dem Einschalten des Gerätes und Anlegen der Schleifplatte mit dem Papier an das Material beginnt das Schleifen. Das Gerät ist mit fließenden Bewegungen über den ganzen Bereich zu verschieben, der geschliffen werden soll und dabei leichtanzudrücken. Während des Schleifens ist darauf zu achten, dass das Arbeitsendstück mit der Gesamtfläche an das Material anliegt. Nach der Beendigung des Schleifens das Arbeitsendstück vom Material wegnehmen und das Gerät ausschalten.



„Nassschleifen“ ist verboten. Der Kontakt des Elektrogerätes mit dem Wasser kann Stromschlag verursachen.

Beim Schleifen ist Staubschutz für obere Atemwege zu benutzen.

Beenden der Arbeit

Nach der Beendigung der Arbeit wird das Gerät ausgeschaltet, indem der Schalter in die Position „0“ verschoben wird. Wenn man mit dem Schleifen fertig ist, ist der Stecker aus der Netzsteckdose herauszuziehen, das Schleifpapier von der Schleifplatte zu entfernen (es ist an eine Papierecke zu fassen und so vorsichtig abzureißen, dass die Schicht der Schleifplatte nicht beschädigt wird. Eventuelle Staubverschmutzungen sind mit Druckluft oder mit einem trockenen weichen Wischtuch zu entfernen.

10. Bedientätigkeiten

Schleifpapierwechsel

Version mit Klettverschluss: An eine Papierecke fassen und vorsichtig so abreißen, dass die Schicht auf der Schleifplatte nicht beschädigt wird.

Version ohne Klettverschluss: Stäbe zum Befestigen des Papiers ohne Klettverschluss (A-6) durch das Hochziehen des Endstückes und hinauschieben hinter den Umriss der Schleifplatte entsperren, vorsichtig loslassen und das Papier entfernen.

Montage des neuen Papiers – in Übereinstimmung mit der Beschreibung in Pkt. „6: Vorbereitung zur Arbeit“.

Entleeren des Staubbehälters

In entsprechenden Zeitabständen (in Abhängigkeit von dem bearbeiteten Material und der Körnung des verwendeten Papiers) ist der Behälter, in dem der Abtrag gesammelt wird, zu entleeren. Dabei muss man so vorgehen (in Übereinstimmung mit der Zeichnung B):

Den Behälter nach links drehen, bis der Zapfen entsperrt ist (ca. 5°),

Den Behälter von dem Austrittstutzen für den Abtrag herunterschieben

Über dem Abfallbehälter den Knopf (5) drücken, um den Behälter mit dem Staub aufzumachen,

Den Inhalt ausschütten oder absaugen, den Filter herausnehmen und reinigen (6)

ACHTUNG! Vorsicht ist geboten, wenn es in der Nähe eine Feuerquelle gibt – der Feinstaub ist äußerst leichtentzündbar.

Nach dem Entleeren den Filter hineinschieben, den Behälter schließen und unter einem Winkel nach rechts drehen bis er einrastet.

Transport

Das Elektrowerkzeug sowie andere in der Spezifikation genannten Elemente müssen im sauberen Zustand, verschlossen in der Originalverpackung (zusammen mit dem Füllmaterial) so transportiert werden, dass sie keinen schädigenden Umweltauswirkungen ausgesetzt werden wie: Feuchtigkeit, Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, durch den die Originalverpackung verformt werden kann sowie sonstige Auswirkungen, die die Verpackung und ihren Gehalt negativ beeinflussen könnten.

Aufbewahren

Das Elektrowerkzeug sowie andere in der Spezifikation genannten Elemente müssen im sauberen Zustand, verschlossen in der Originalverpackung (zusammen mit dem Füllmaterial) so transportiert werden, dass sie keinen schädigenden Umweltauswirkungen ausgesetzt werden wie: Feuchtigkeit, Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, durch den die Originalverpackung verformt werden kann sowie sonstige Auswirkungen, die die Verpackung und ihren Gehalt negativ beeinflussen könnten.

Das Elektrogerät ist an einem für die Kinder und Tiere unzugänglichen Ort aufzubewahren.

Vor einer weiteren Inbetriebnahme muss man in Übereinstimmung mit der in Pkt. 6 beschriebenen Prozedur vorgehen: Vorbereiten zur Inbetriebnahme sowie prüfen, ob die in Pkt. 10 beschriebenen Wartungstätigkeiten nicht durchzuführen sind.

11. Störungen selbstständig beheben

Problem	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Netzkabel ist schlecht angeschlossen oder beschädigt Keine Spannung in der Steckdose Beschädigter Schalter	Kabelstecker in die Steckdose tiefer einstecken, Netzkabel überprüfen. Spannung in der Steckdose überprüfen Sicherung überprüfen Beschädigten Schalter austauschen
Motor überhitzt	Verstopfte Lüftungsschlitze	Lüftungsschlitze reinigen
Maschine dreht schwer beim Starten	Beschädigtes Motorlager	Zur Reparatur übergeben
Das Gerät schleift nicht.	Das Getriebe ist defekt.	Zur Reparatur übergeben

12. Vollständige Zusammensetzung des Gerätes/abschließende Bemerkungen

Zusammensetzung

1. Oszillationsschleifer DED7943
2. Staubbehälter mit Filter
3. Schleifpapier (1 Stück)

13. Verzeichnis der Teile für die Zusammenstellungszeichnung

1	Linke Abdeckung	16	Netzkabel	31	Schraube
2	Knickschutz	17	Wärmeschrumpfröhre	32	Schleifplatte mit Klettverschluss
3	Filtergehäuse	18	Einschubklemme	33	Exzenter
4	Hintere Abdeckung des Filters	19	Ständer	34	Schraube
5	Filter	20	Lager	35	Schraube
6	Dichtung	21	Bürstenhalter	36	Drehungsregler
7	Unterlegscheibe	22	Blechlamelle des Bürstenhalters	37	Lager
8	Schelle	23	Eletrographitbürste	38	Turbine
9	Schraube	24	Rotor	39	Abdeckung rechts
10	Schalterknopf	25	Pin	40	Schraube
11	Ein-/Ausschalter	26	Auswerfer	41	Verbindungstück
12	Kabelschelle	27	Stütze	42	Einschubklemme
13	Schraube	28	Befestigungsfeder	43	Versorgungskabel
14	Lagergehäuse	29	Aluschleifplatte	44	Abdeckung
15	Entstörungsfilter	30	Lager	45	Schraube
				46	Schleifpapier

Garantiekarte

Stempel des Verkäufers	Katalognummer: Name: Seriennummer:
Datum und Unterschrift	

Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2. Dem Garantanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
 - der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
 - eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
 - Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
 - Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
 - Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
 - Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

Erklärung des Käufers

Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel: (+48 / 22) 73-83-777
Fax: (+48 / 22) 73-83-779
<http://www.dedra.pl>
E-mail: info@dedra.pl
serwis@dedra.pl



VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung zur Reparatur	Datum der Ausführung der Reparatur	Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person